

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

**CYLINDER VACUUM
CLEANER
BODYGUARD
VCC 4950 C**



DE

EN

TR

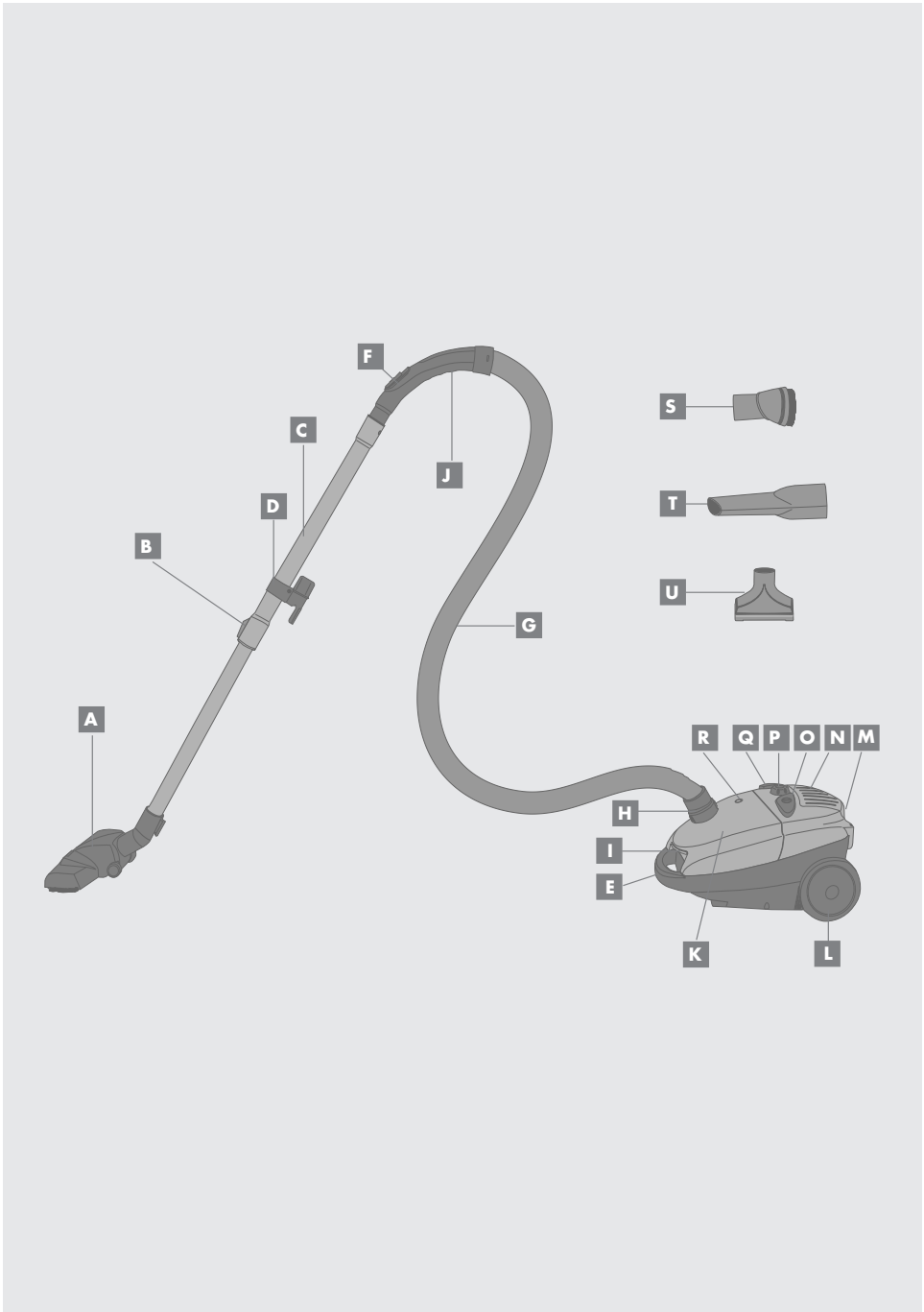
ES

FR

HR

PL





DEUTSCH 05-14

ENGLISH 15-23

TÜRKÇE 24-32

ESPAÑOL 33-41

FRANÇAIS 42-50

HRVATSKI 51-59

POLSKI 60-68

SICHERHEIT

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Bei industriellem oder kommerziellen Gebrauch erlischt der Anspruch auf Garantie.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden, bitte die Bedienungsanleitung beachten.
- Keine nassen Oberflächen reinigen und keine nassen Objekte aufsaugen.
- Das Gerät nicht in feuchter Umgebung verwenden.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Das Gerät ist zum Aufsaugen von Schmutz und Staubpartikeln bestimmt. Keine großen Objekte aufsaugen, die das Gerät blockieren und beschädigen könnten.
- Keine Zigarettenstummel, Kaminasche oder Streichhölzer aufsaugen. Dies könnte einen Brand verursachen.
- Das Gerät ist nicht zum Reinigen von Menschen oder Tieren bestimmt.
- Keine Gegenstände in die Ansaugöffnung ein führen. Die Ansaugöffnung stets freihalten.
- Das Gerät nicht aufrecht stellen, solange gesaugt wird.
- Das Gerät nicht über das Netzkabel rollen.
- Schließen Sie keine Türen über dem Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht quetschen.
- Wenn das Gerät in einen anderen Raum bewegt wird, stets den Netzstecker ziehen und das Gerät am Handgriff tragen.
- Das Gerät niemals bewegen, indem Sie es am Netzkabel gezogen wird.
- Das Gerät niemals ohne Staubbeutel oder Filter betreiben.
- Den Filter bei Bedarf wechseln.
- Wechseln Sie stets den Staubbeutel, wenn die Anzeige auf Rot wechselt.

SICHERHEIT

- Für den Austausch nur Originalzubehör von GRUNDIG oder Staubbeutel der Firma Swirl® verwenden.
- Vor dem Reinigen des Gerätes oder anderen Pflegemaßnahmen muss stets der Netzstecker gezogen werden.
- Befindet sich kein Staubbeutel im Gerät, kann der Deckel des Staubbehälters nicht geschlossen werden. Wenden Sie keine Gewalt an.
- Den Gebrauch von Verlängerungskabeln oder Steckerleisten vermeiden. Den Stecker des Netzkabels nach Möglichkeit direkt in die Steckdose stecken.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen. Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Dies gilt auch für ein Gerät, das versehentlich nass geworden ist. Wenden Sie sich in solchen Fällen an Ihren Fachhändler.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät auf keinen Fall öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

AUF EINEN BLICK

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bodenstaubsaugers VCC 4950 C.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie Ihr GRUNDIG Qualitätsprodukt viele Jahre benutzen können.

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren

Tonnen Plastik pro Jahr – und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs. Für eine lebenswerte Zukunft. Aus gutem Grund. Grundig.

Bedienelemente und Einzelteile

- A** Kombi-Bodenbürste
- B** Telekoprohrentriegelung
- C** Teleskoprohr
- D** Zubehörhalterung
- E** Tragegriff
- F** Ansaug-Regler
- G** Elastischer Saugschlauch
- H** Drehbarer Saugschlauchanschluss
- I** Verschluss zum Öffnen der Staubbehälter-Abdeckung
- J** Griff, zur Führung des Teleskopsaugrohres
- K** Abdeckung des Staubbehälters
- L** Rad
- M** Bodenbürstenhalterung
- N** Luftauslassfilter
- O** Taste zum Ein- und Ausschalten
- P** Variable Saugleistungsregelung
- Q** Taste zum Ausfahren und Einziehen des Netzkabels
- R** Staubbeutel-Füllanzeige

Zubehör

- S** Pinselbürste
- T** Fugendüse
- U** Sauger für Polstermöbel

Elastischer Saugschlauch

Der elastische Saugschlauch **G** verbindet den Staubsauger mit dem Teleskoprohr.

- 1 Lassen Sie den drehbaren Anschluss des elastischen Schlauches **G** in die Ansaugöffnung **H** am Staubsauger einrasten.
- 2 Schieben Sie das andere Ende (den Griff) des elastischen Schlauches in das Teleskoprohr hinein.

Ausziehbares Teleskoprohr

- 1 Schieben Sie die Teleskoprohrentriegelung nach vorne, ziehen Sie das Rohr auf die gewünschte Länge aus.
- 2 Zum Fixieren lassen Sie die Teleskoprohrentriegelung wieder los.

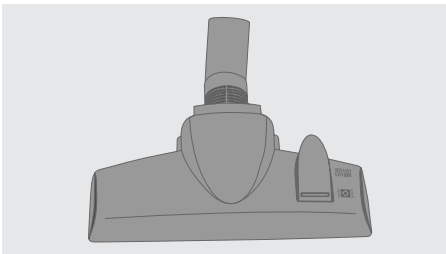


Bürste

Die hochwertige Kombi-Bodenbürste brilliert durch ihre herausragende Saugleistung. Die attraktive, kompakte und leichte Ausführung sorgt für komfortable und einfache Bedienung.

Ein großzügig dimensionierter Fußschalter erleichtert die Umstellung auf unterschiedliche Bodenbeläge. Die Bodenbürste eignet sich für jegliche Teppichböden als auch für harte Bodenbeläge.

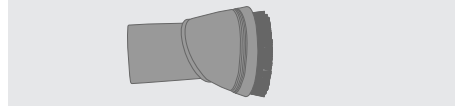
- 1 Schieben Sie die Kombi-Bodenbürste **A** auf das Teleskoprohr **C** auf.
- 2 Anschließend stellen Sie die Kombi-Bodenbürste je nach Bodenbelag ein.



Pinselfürste

Mit der Pinselfürste **S** reinigen Sie Möbel oder Bilderrahmen im Handumdrehen. Sie lässt sich um 90° drehen.

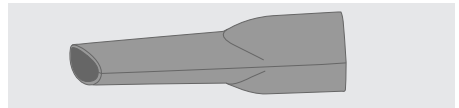
- 1 Schieben Sie die Pinselfürste direkt auf das Ende des Griffstücks **E** auf.
- 2 Um auch an schwierig erreichbare Stellen heranzukommen, können Sie die Pinselfürste auch am Teleskoprohr **C** anbringen.



Fugendüse

Die schmale Fugendüse **T** verwenden Sie zum Reinigen schwer erreichbarer Stellen (z. B. Ecken oder Polsterzwischenräume).

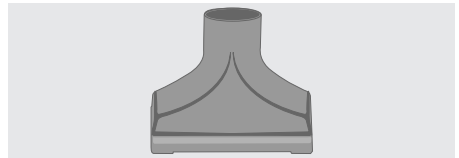
- 1 Auch die Fugendüse schieben Sie direkt auf das Ende des Griffstücks **E** auf.
- 2 Um auch weiter entfernte Stellen zu erreichen, können Sie die Fugendüse ebenfalls am Teleskoprohr **C** anbringen.



Sauger für Polstermöbel

Der Sauger **U** eignet sich hervorragend zur Reinigung von Polstermöbeln.

- 1 Schieben Sie den Sauger **U** direkt auf das Ende des Griffstücks **E** auf.
- 2 Für größere Reichweite können Sie den Sauger auch am Teleskoprohr **C** anbringen.



BETRIEB

Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild (auf der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung der Spannung Ihrer örtlichen Stromversorgung entspricht.

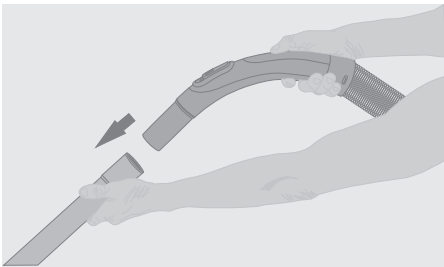
Vorbereitung

Ab Werk wurde bereits ein Staubbeutel in das Gerät eingesetzt. Haben Sie die Einzelteile zusammengesetzt ist das Gerät betriebsbereit.

- 1 Lassen Sie das drehbare Anschlussstück **G** am Saugschlauch **H** in die Ansaugöffnung über dem Staubbehälter einrasten.

Hinweis

- Zum Abnehmen des Saugschlauches **G** drücken Sie die Taste an den Seiten des Anschlussstücks zusammen und ziehen den Schlauch heraus.
- 2 Schieben Sie das andere Ende (des Griffes) am elastischen Schlauch in das Teleskoprohr **C** ein.



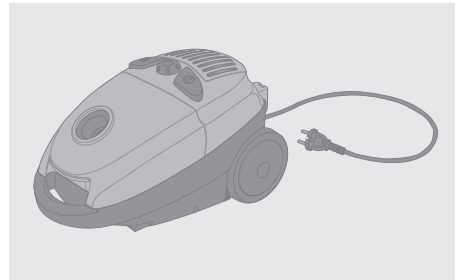
- 3 Schieben Sie die gewünschte Bürste oder ein anderes Zubehörteil auf das Teleskoprohr **C** auf.

Hinweis

- Schieben Sie sämtliche Zubehörteile zum Aufstecken mit einer leichten Drehbewegung auf; zum Abnehmen ziehen Sie und drehen das Zubehörteil dabei leicht.

Ein- und Ausschalten

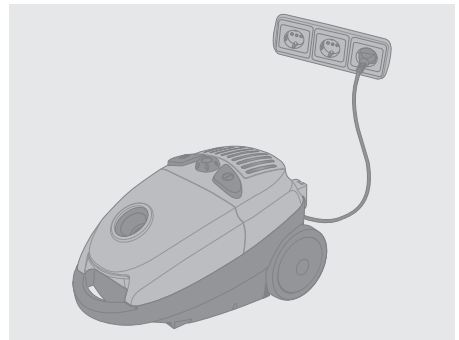
- 1 Ziehen Sie das Netzkabel auf die gewünschte Länge aus.



Achtung

- Am Ende des Kabels erscheint eine gelbe Markierung. Die maximale Kabellänge wird durch eine rote Markierung angezeigt. Versuchen Sie niemals, das Netzkabel über die rote Markierung hinaus herauszuziehen.

- 2 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 3 Schalten Sie das Gerät mit der Taste **O** ein.



- 4 Stellen Sie die gewünschte Saugleistung mit dem Saugleistungsregler **P** ein.
- 5 Nach dem Saugen schalten Sie das Gerät mit der Taste **O** ab und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

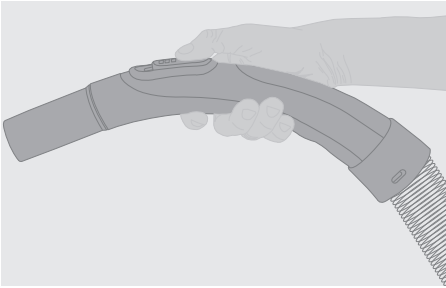
Achtung

- Wird das Gerät nicht gebraucht, stets den Netzstecker ziehen.

Ansaug-Regler

Der Ansaug-Regler **F** befindet sich am Griff; Sie können ihn bequem mit dem Daumen bedienen. Ist der Regler vollständig geschlossen, erzielen Sie die maximale Saugleistung.

Allerdings kann es hin und wieder von Vorteil sein, mit etwas weniger Saugleistung zu arbeiten – zum Beispiel dann, wenn Sie empfindliche Materialien, Polstermöbel oder langflorige, besonders weiche Teppiche reinigen möchten. Öffnen Sie den Ansaug-Regler bei Bedarf.



Staubbeutel-Füllanzeige

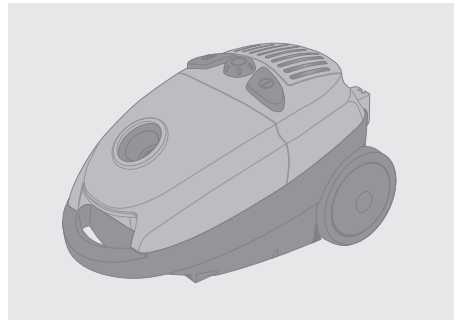
Diese Anzeige **R** informiert über den Füllungsgrad des Staubbeutels. Zeigt die Anzeige mehr als 50% Rot, sollte der Staubbeutel ausgetauscht werden.

Netzkabel aufrollen

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Halten Sie das Netzkabel mit einer Hand fest, halten Sie dann die Taste **Q** gedrückt.
- 3 Lassen Sie das Netzkabel vorsichtig wieder in das Gerät gleiten.

Achtung

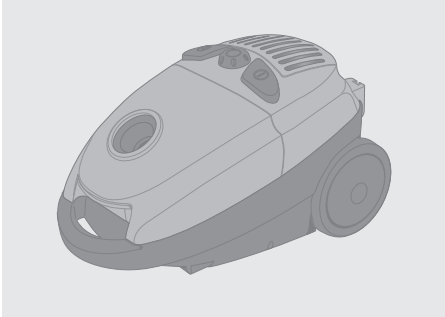
- Das Netzkabel stets mit Vorsicht wieder einziehen, da einseitige Betätigung der Taste **E** und hohe Einzugsgeschwindigkeit unvorhergesehene Kabelbewegungen zur Folge haben kann.



Staubbeutel wechseln

Wechselt die Anzeige **R** am Staubbehälter auf Rot, müssen Sie den Staubbeutel wechseln.

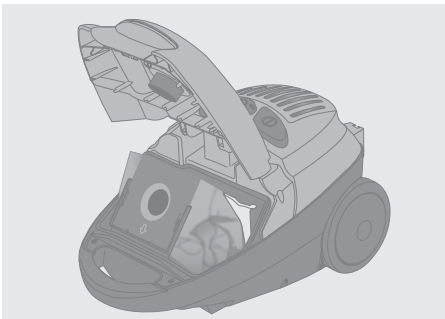
- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Öffnen Sie den Staubbehälter, indem Sie die Taste **I** am Staubbehälter drücken; heben Sie den Deckel an.



- 3 Staubbeutel aus der Halterung ziehen.
- 4 Verschließen Sie den Staubbeutel, indem Sie die Kartonverstärkung über die Öffnung schieben.
- 5 Entsorgen Sie den verschlossenen Staubbeutel.

Achtung

- Versuchen Sie nicht, den Staubbeutel zu leeren und wiederzuverwenden.
- 6 Setzen Sie einen neuen Staubbeutel in die Halterung.
 - 7 Schließen Sie den Staubbehälterdeckel.



Hinweis

- Testen Sie das Gerät gleich nach dem Wechseln des Staubbeutels aus. Falls die Anzeige **S** immer noch Rot sein sollte, sind Werkzeuge, Schlauch oder Filter verstopft.
- Wir empfehlen die Verwendung von Staubbeuteln der Marke Swirl®, Typ Y 05®. Alternativ können auch andere Marken vergleichbarer Größe verwendet werden.

Achtung

- Der Deckel des Staubbehälters kann nicht verschlossen werden, bevor ein neuer Staubbeutel eingesetzt ist. Versuchen Sie nicht den Deckel mit Gewalt zu schließen.

Verstopfungen beseitigen

- 1 Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.
- 2 Folgende Teile auf Verstopfungen untersuchen:
 - Den Steckkontakt des elastischen Schlauches **G**.
 - Den Steckkontakt zwischen elastischem Schlauch und Führungsgriff **J**.
 - Den Steckkontakt zwischen Teleskopsaugrohr und Fußboden-Bürste **A** oder anderen Zubehörteilen.

Hinweis

- Haben Sie keine Verstopfung gefunden, sitzt sie möglicherweise am Ende des Führungsgriffes im Verbindungsstück. Ziehen Sie die Halterung ab und lösen Sie mit einem flachen Schraubenzieher oder ähnlichem die Verschlusslaken. Nehmen Sie dann die Teile auseinander und entfernen Sie den Schmutz. Setzen Sie dann die Teile wieder so zusammen, dass die Verschlusslaken einrasten.


INFORMATIONEN

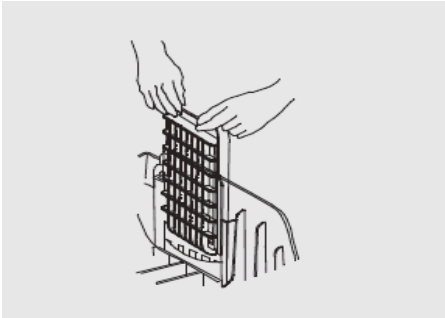
Filter reinigen oder auswechseln

Achtung

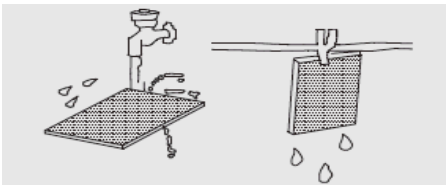
- Staubbeutel und Filter müssen unbedingt eingelegt sein, bevor Sie das Gerät einschalten. Andernfalls wird der Motor beschädigt.

Filter im Staubbehälter (Motorschutzfilter) reinigen

- 1 Öffnen Sie den Staubbehälter, indem Sie die Taste  am Staubbehälter drücken; heben Sie den Deckel an.
- 2 Ziehen Sie den Staubbeutel aus dem Halter, verschließen Sie den Staubbeutel.
- 3 Ziehen Sie den Filterhalter heraus.



- 4 Schütteln Sie den Filter aus, waschen Sie ihn anschließend in heißem Seifenwasser. Gut ausspülen, anschließend gründlich trocknen lassen.



Achtung

- Geben Sie den Filter niemals in die Waschmaschine, trocknen Sie ihn nicht mit dem Haartrockner oder mit ähnlichen Hilfsmitteln.
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Filter komplett getrocknet ist, bevor Sie ihn wieder in den Staubsauger einlegen.

- 5 Falls nötig, einen neuen Filter in die Halterung setzen und Halterung anschließend wieder einsetzen.
- 6 Staubbeutel wieder einsetzen oder wechseln.

Luftauslassfilter reinigen

- 1 Abdeckung des Filters abnehmen.
- 2 Nehmen Sie den Filter aus dem Filterhalter.
- 3 Schütteln Sie den Filter aus, waschen Sie ihn anschließend in heißem Seifenwasser. Gut ausspülen, anschließend gründlich trocknen lassen.

Achtung

- Geben Sie den Filter niemals in die Waschmaschine, trocknen Sie ihn nicht mit dem Haartrockner oder mit ähnlichen Hilfsmitteln.
 - Überzeugen Sie sich davon, dass der Filter komplett getrocknet ist, bevor Sie ihn wieder in den Staubsauger einlegen.
- 4 Setzen Sie die Teile wieder sorgfältig ein.

Hinweis

- Der Filter im Staubbehälter sollte zweimal jährlich, bei Bedarf auch öfter, gewechselt werden.
- Wechseln Sie den Luftauslassfilter alle 6 - 9 Monate, bei Bedarf auch öfter.
- Häufiges Waschen führt zur Abnutzung des Filters.

Störungen selbst beheben

Das Gerät ist mit einer Thermosicherung ausgestattet, die den Motor bei Überhitzung automatisch abschaltet. Falls dies geschieht, führen Sie bitte folgende Schritte aus:

- 1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Suchen Sie die Ursache der Störung, die zur Überhitzung führte – z. B. verstopfter Schlauch, verstopftes Rohr, verschmutzter Filter, etc.
- 3 Beseitigen Sie die Verstopfung, wechseln Sie nötigenfalls den Staubbeutel oder reinigen Sie den Filter.
- 4 Lassen Sie den Motor etwa 30 – 40 Minuten lang abkühlen.
- 5 Schließen Sie das Gerät danach wieder an und schalten Sie es ein. Es sollte nun einwandfrei funktionieren.
- 6 Falls sich das Gerät nicht einschalten lassen sollte, warten Sie weitere 20 Minuten ab und versuchen es dann noch einmal.
- 7 Sollte das Gerät immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an das Service-Center.

Aufbewahrung

Sie sollten das Gerät in der folgend abgebildeten Position aufbewahren.



INFORMATIONEN

Umwelthinweise

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.



Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen

Geräten abgegeben werden. Folgendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Technische Daten



Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC, 2010/30/EU und 2011/65/EU.

Stromversorgung

220 - 240 V ~ 50/60 Hz

Leistung

maximal 1200 W

nominal 1000 W

Energieeffizienzklasse

C

Schutzklasse

II

Technische und optische Änderungen vorbehalten!.

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Telefon: 0911 / 590 597 29

(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)

Telefax: 0911 / 590 597 31

<http://service.grundig.de>

E-Mail: service@grundig.com

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 0911 / 590 597 30

Österreich: 0820 / 220 33 22 *

* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.

SAFETY

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- The appliance is designed for domestic use only. Warranty will be voided if the appliance is used for industrial or commercial purposes.
- Observe these instructions in order to prevent damage to the appliance or danger arising from improper use.
- Do not use on wet surfaces and do not attempt to use on wet objects.
- Do not use the appliance in wet surroundings.
- Do not use the appliance with wet hands.
- This appliance is designed for vacuuming dirt and dust particles. Do not attempt to use it on large objects which could block the appliance and damage the appliance.
- Do not use to clean cigarette stubs, ash from a fireplace or matches. This could cause a fire.
- This appliance is not designed for cleaning people or animals.
- Do not insert any foreign objects into the suction intake. Always keep the suction intake free of all objects.
- Do not stand the appliance upright while you are cleaning.
- Do not roll the appliance over the power cord.
- Do not close any doors on top of the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp edges and do not squash it.
- If you move the appliance to another room, always disconnect the power cord and carry the appliance by the handle.
- Never move the appliance by pulling on the power cord.
- Never operate the appliance without the dust bag or filter.
- Change the filter when necessary.
- Change the dust bag, if the indicator switches to red.

SAFETY

- Only use original GRUNDIG accessories or Swirl® dust bags for replacement.
- Always pull out the power cord before cleaning or carrying out any maintenance on the appliance.
- Whenever possible, insert the power cord plug directly into the socket. Avoid using extension cables or multipoint connectors.
- Pull out the power plug after use. Do not disconnect the plug by pulling on the cable.
- Never use if the appliance or the power cord is visibly damaged. This also applies if the appliance has accidentally become wet. Please contact a service centre in this case.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centre or a similarly qualified person to prevent danger arising.
- Keep the appliance away from children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not open the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage resulting from improper handling.

AT A GLANCE

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your new vacuum cleaner VCC 4950 C.

Read the following user notes carefully to ensure full enjoyment of your quality GRUNDIG product for many years to come.

A responsible approach!



GRUNDIG focuses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers, as well as on the efficient use of raw materials with continual waste

reduction of several tonnes of plastic each year – and availability of at least 5 years for all accessories.

For a future worth living.

For a good reason. Grundig.

Controls

- A** Multi-floor brush
- B** Switch for height setting
- C** Metal telescopic tube
- D** Holder for accessories
- E** Handle for carrying the appliance
- F** Suction control
- G** Elastic vacuum hose
- H** Flexible contact for attaching the flexible hose
- I** Dust container release button
- J** Handle
- K** Dust container cover
- L** Wheels
- M** Holder for the floor brush
- N** Air outlet filter
- O** On/Off button
- P** Controller for variable suction power adjustment
- Q** Button for extending and rewinding the power cord
- R** Dust bag full indicator

Accessories

- S** Small brush
- T** Narrow crevice tool
- U** Suction tool for upholstered furniture

OPERATION

Flexible hose

The flexible hose **G** is the connection between the appliance and the metal telescopic tube.

- 1 Insert the flexible hose with the flexible contact **G** into the suction intake **H** on the appliance until it latches in.
- 2 Insert the other end (handle) of the flexible hose into the metal telescopic tube.

Multi-step Metal telescopic tube

- 1 Adjust it by pushing forward the latch and pulling the tube to the required length.
- 2 To lock, release the latch.



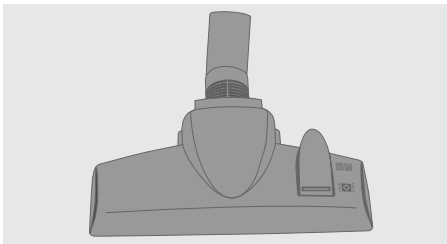
Brush

The high-quality multi-floor brush stands out with its excellent suction power.

The stylish compact light weight design enables the customer a comfortable & easy operation.

Large pedal makes simple change for all types of coverings possible. Suitable for all types of carpets as well as hard floors.

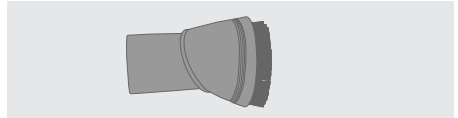
- 1 Push the Multi-floor brush **G** onto the metal telescopic tube **C**.
- 2 Alter the switch on the Multi-floor brush depending on the carpet thickness.



Small brush

Use the small brush **S** to clean furniture or picture frames. It can be tilted up to an angle of 90°.

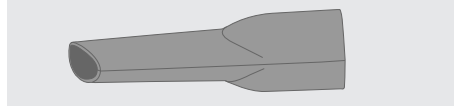
- 1 Push the small brush directly onto the handle for carrying **E**.
- 2 Push the small brush onto metal telescopic tube **C** for greater reach.



Narrow crevice tool

Use the narrow crevice tool **T** to clean places difficult to reach, e.g. crevices.

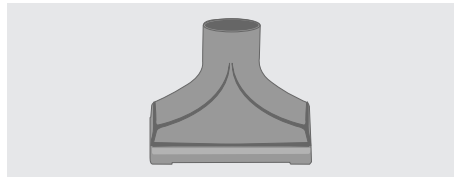
- 1 Push the narrow crevice tool directly onto the handle for carrying **E**.
- 2 Push the narrow crevice tool onto metal telescopic tube **C** for greater reach.



Suction tool for upholstered furniture

Use the suction tool **U** for cleaning upholstered furniture.

- 1 Push the suction tool **U** directly onto the handle for carrying **E**.
- 2 Push the suction tool onto metal telescopic tube **C** for greater reach.



OPERATION

Check whether the mains voltage given on the rating plate (on the underside of the appliance) matches the local mains voltage.

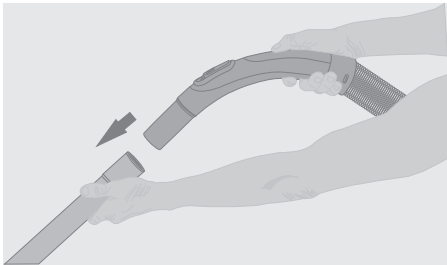
Preparation

Your appliance is supplied with a dust bag already fitted. Once you have assembled the individual parts the appliance is ready to use.

- 1 Push the plug-in contact of the elastic hose **G** in the contact **H** provided on the dust container until it latches into place.

Note

- To remove the elastic hose **G**, press the side release buttons on the plug-in contact and then pull out the hose.
- 2 Insert the other end of the flexible hose into metal telescopic tube **C**.



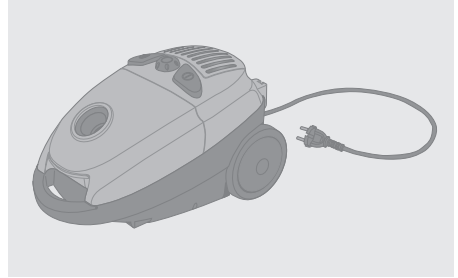
- 3 Insert the required brush or accessories into the lower end of the metal telescopic tube **C**.

Note

- Fit together all the plug-in connections with a push and turn movement and undo them with a pull and turn movement.

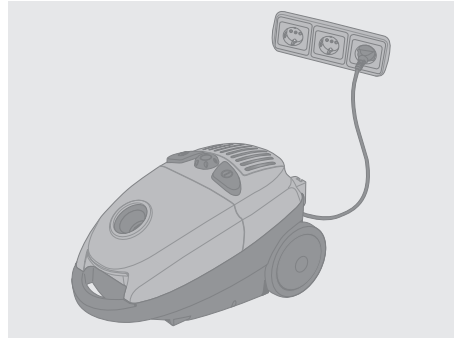
Switching on and off

- 1 Pull out the required length of power cord.



Caution

- The maximum cable length is indicated by a red mark. Never try to pull out the power cord beyond the red mark.
- 2 Plug the power cord plug into the wall socket.
 - 3 Switch on the appliance by pressing button **O**.



- 4 Set the required suction power with controller **P**.
- 5 After use, press button **O** to switch off the appliance and remove the power cord plug from the wall socket.

Caution

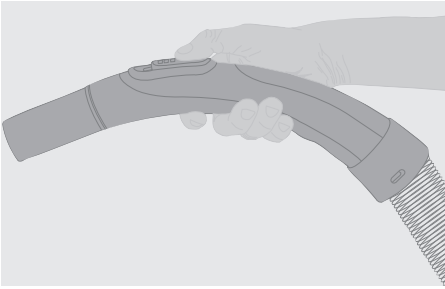
- If the appliance is not being used, always disconnect the mains plug at the wall socket.

Suction control

OPERATION

The suction control **F** is located on the handle which you can operate with your thumb. If the control is fully closed, the maximum suction power is reached.

However, in some cases it is advisable to have less suction power, such as when cleaning sensitive materials, upholstery or shag pile carpets. Open the control if and when required.



Dust level display

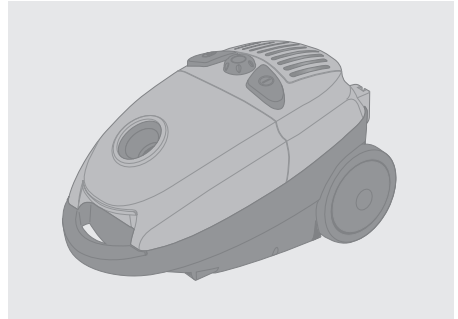
This display **R** shows you how full the dust bag is. If the display indicates more than 50%, the dust bag needs to be changed.

Rewind power cord

- 1 Unplug the power cord plug from the wall socket.
- 2 Hold the power cord in one hand and press the button **Q**, keep it pressed.
- 3 Carefully guide the power cord back into the appliance.

Caution

- Always rewind the power cord with care as pressing one side of the button **Q** and a high rewinding speed can cause unforeseeable cable movements.

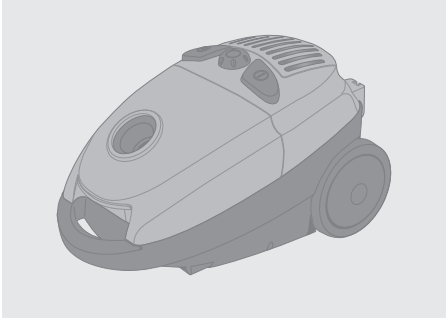


INFORMATION

Change dust bag

If the indicator **R** on the dust container changes to red, you must change the dust bag.

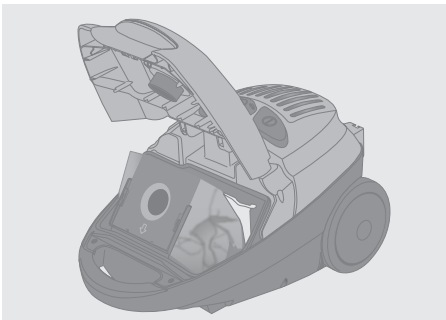
- 1 Unplug the power cord plug from the wall socket.
- 2 Open the dust container by pressing the button **I** of the dust container and lifting up the cover.



- 3 Push the filter holder forward.
- 4 Seal the dust bag by pushing the tab of the cardboard reinforcement into the opening.
- 5 Dispose of the sealed dust bag.

Caution

- Do not try to empty and reuse the dust bag.
- 6 Insert a new dust bag in the holder.
 - 7 Close the cover of the dust container.



Note

- Test the appliance after changing the dust bag. If the indicator **R** is still red, the tools, hoses or filter are blocked (see following section).
- You should use dust bags from Swirl®*, Type Y 05®* for VCC 4950 C.

Caution

- Never start up the appliance without a dust bag. The cover of the dust container cannot be closed unless a dust bag has been inserted.

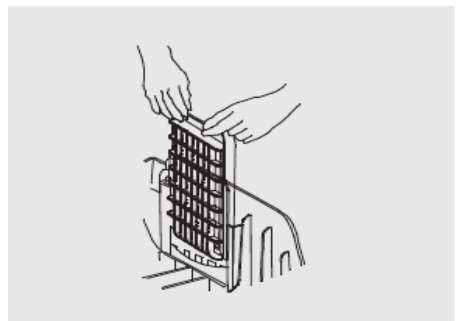
Clean or replace the filter

Caution

- The dust bag and filter must be inserted before starting the appliance as otherwise the motor will be damaged.

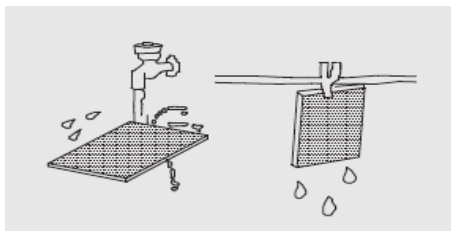
Clean the filter of the dust container (motor protection filter)

- 1 Open the dust container by pressing the button **I** of the dust container and lifting up the cover.
- 2 Pull the dust bag out of the holder, remove and seal it.
- 3 Pull out the filter holder.



INFORMATION

- Shake out the filter, then wash it in hot soapy water, rinse well and leave to air dry.



Caution

- Never put the filter into the washing machine or dry it with a hair dryer.
 - Ensure the filter is completely dry before you put it back into the cleaner.
- If necessary place a new filter in the holder and insert the holder back into the cleaner.
 - Replace or change the dust bag.

Clean the filter of the exhaust airfan

- Remove the filter holder by pressing the release button (on the rear of the appliance).
- Remove the filter from the filter holder.
- Shake out the filter, then wash it in hot soapy water, rinse well and leave to air dry.

Caution

- Never put the filter into the washing machine or dry it with a hair dryer.
 - Ensure the filter is completely dry before you put it back into the cleaner.
- Carefully replace all the parts.

Note

- The filter in the dust container should be changed every six months or sooner if necessary.
- The exhaust air filter should be replaced every six to nine months or sooner if necessary.

- Frequent washing results in filter wear and tear.

Troubleshooting

The appliance is equipped with a fuse disconnecter, which automatically switches off the motor if it overheats. In this case, complete the following steps:

- Switch off the appliance and disconnect the mains plug from the wall socket.
- Look for the cause of the overheating (blocked hoses/tubes, dirty filter etc.).
- Remove any blockages, if necessary change the dust bag or clean the filter.
- Leave the motor to cool for approx 30 to 40 minutes.
- Then reconnect the appliance and switch on. It should work now.
- If the appliance cannot be switched on, wait for 20 minutes and then try again.
- If the appliance still won't work, please contact your dealer or the GRUNDIG service centre.

Storage

The appliance should be stored in the position as pictured below.



INFORMATION

Environmental information

This product has been made from high-quality materials and parts, which are suitable for recycling and can be reused.



Therefore, at the end of its life, the product must not be disposed of in the normal domestic waste, but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic appliances.

This is indicated by the following symbol on the product, in the instructions for use or on the packaging.

Please contact your local authority to find out where your local collection points are.

Reusing and recycling of old appliances is an important contribution to protecting our environment.

Technical specifications



This product fulfils the European Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC, 2010/30/EU and 2011/65/EU.

Power supply

220 - 240 V~ 50/60 Hz

Power

maximum 1200 W

nominal 1000 W

Energy efficiency class

C

Protection class

II

Technical and design modifications are reserved.

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun! Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihaz, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz endüstriyel veya ticari amaçlarla kullanıldığında, garanti geçerliliğini kaybeder.
- Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu hasar veya tehlike oluşmasını önlemek amacıyla bu talimatları dikkate alın.
- Bu cihazla ıslak yüzeyleri temizlemeyin ve ıslak cisimleri süpürmeyin.
- Bu cihazı ıslak ortamlarda kullanmayın.
- Cihazı ıslak ellerle kullanmayın.
- Bu cihaz, pislik ve toz partiküllerini temizlemek üzere tasarlanmıştır. Cihazı tıkayıp cihaza hasar verebilecek büyük cisimleri çekmeyi denemeyin.
- Sigara izmaritleri, şömine külü veya kibrit çöplerini temizlemek için kullanmayın. Bu cisimler yangına sebep olabilir.
- Bu cihaz insanları veya hayvanları temizlemek için tasarlanmamıştır.
- Emme ağzına herhangi bir cisim sokmayın. Emme ağzını daima açık durumda tutun.
- Temizlik yaparken cihazı dik olarak tutmayın.
- Cihazı elektrik kablosunun üzerinden geçirmeyin.
- Elektrik kablosunun üzerine kapı kapatmayın.
- Elektrik kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve herhangi bir yere sıkıştırmayın.
- Cihazı başka bir odaya götürdüğünüzde, elektrik kablosunu fişten çıkartın ve cihazı tutamağından tutarak taşıyın.
- Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan çekerek taşımayın.
- Cihazı toz haznesi veya filtresi olmadan asla kullanmayın.
- Gerektiğinde filtreyi değiştirin.
- Gösterge kırmızı yandığında toz haznesini değiştirin.
- Parça değiştirirken sadece orijinal GRUNDIG aksesuarlarını veya Swirl® toz torbalarını kullanın.
- Cihazı temizlemeden veya cihazda diğer bakım işlemlerini

- yapmadan önce, daima elektrik kablosunu fişten çekin.
- Elektrik kablosunun fişini mümkünse doğrudan prize takın. Uzatma kablosu veya fiş grupları kullanmamaya özen gösterin.
- Cihazı kullandıktan sonra elektrik fişini prizden çekin. Fişi, kablodan tutarak prizden çekmeyin.
- Cihazda veya elektrik kablosunda gözle görülür hasar varsa, cihazı asla kullanmayın. Bu durum, cihazın yanlışlıkla ısınması halinde de geçerlidir. Böyle bir durumda lütfen servis merkezine başvurun.
- Tehlike oluşmasını önlemek için, hasarlı elektrik kablosu, üretici, üreticinin servis merkezi veya benzeri bir ehliyetli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın. Usulüne uygun olmayan müdahale sonucu oluşan hasarlarda, verilmiş olan üretici garantisi geçersizdir.

Değerli Müşterimiz,

Yeni VCC 4950 C elektrik süpürGESİNİ satın aldığınız için sizi kutlarız.

GRUNDIG kalitesindeki ürününüzü yıllarca keyifle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatle okuyun.

Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı, hammaddelerin etkin kullanımını, her yıl düzenli olarak

plastik atık miktarını birkaç ton azaltmayı ve ürettiği aksesuarların en az 5 yıl kullanılabilmesini hedefler.

Yaşamaya değer bir gelecek için. İyi bir amaç için. Grundig.

Kumandalar

- A** Kombi zemin fırçası
- B** Yükseklik ayar düğmesi
- C** Metal teleskopik boru
- D** Aksesuarlar için braket
- E** Cihazı taşıma kolu
- F** Vakum ayar sürgüsü
- G** Elastik vakum hortumu
- H** Esnek hortum için esnek bağlantı noktası
- I** Toz haznesi açma düğmesi
- J** Tutamak
- K** Toz haznesi kapağı
- L** Tekerlekler
- M** Zemin fırçası braketi
- N** Hava çıkış filtresi
- O** Açma/Kapama düğmesi
- P** Emiş gücü ayarı kumanda düğmesi
- Q** Elektrik kablosunu açma ve sarma düğmesi
- R** Toz torbası dolu göstergesi

Aksesuarlar

- S** Küçük fırça
- T** Dar ağızlı uç
- U** Kaplama mobilyalar için vakum aparatı

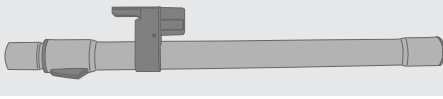
Esnek hortum

Esnek hortum **G** cihaz ile metal teleskopik boru arasında bulunan bağlantıdır.

- 1 Esnek bağlantı noktalı esnek hortumu **G** yerine oturana kadar cihazdaki vakum deliğine **H** takın.
- 2 Esnek hortumun diğer ucunu (tutamak) metal teleskopik boruya takın.

Çok aşamalı Metal teleskopik boru

- 1 Kilidi ileriye itip boruyu gerekli uzunluğa çekerek yapın.
- 2 Kilitlemek için kilidi serbest bırakın.

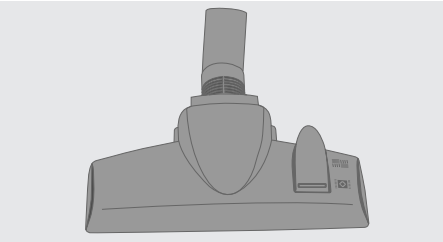


Fırça

Yüksek kaliteli kombi zemin fırçası, mükemmel emiş gücüyle dikkat çekmektedir. Zarif kompakt hafif tasarım, kullanıcının cihazı rahat ve kolay çalıştırmasını sağlar.

Büyük pedal, tüm olası zemin türlerine göre kolayca değiştirilmeyi mümkün kılar. Sert zeminlerin yanı sıra, tüm halı türlerine uygundur.

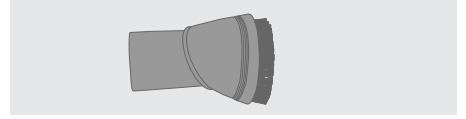
- 1 Kombi zemin fırçasını **G** metal teleskopik borunun **C** üzerine bastırarak takın.
- 2 Kombi zemin fırçasındaki düğmeyi halının kalınlığına göre değiştirin.



Küçük fırça

Mobilya veya resim çerçevelerini temizlemek için küçük fırçayı **S** kullanın. Küçük fırça, 90°'lik bir açıya kadar eğilebilir.

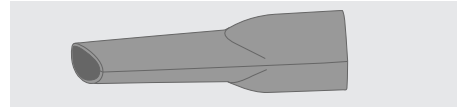
- 1 Küçük fırçayı doğrudan taşıma kolunun **E** üzerine bastırarak takın.
- 2 Daha iyi erişebilmek için küçük fırçayı metal teleskopik borunun **C** üzerine bastırarak takın.



Dar ağızlı uç

Yarıklar gibi erişilmesi zor yerleri temizlemek için dar ağızlı ucu **T** kullanın.

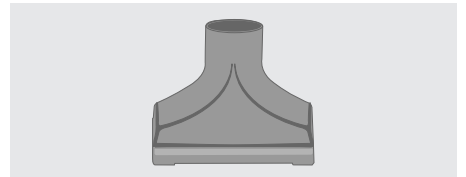
- 1 Dar ağızlı ucu doğrudan taşıma kolunun **E** üzerine bastırarak takın.
- 2 Daha iyi erişebilmek için dar ağızlı ucu metal teleskopik borunun **C** üzerine bastırarak takın.



Kaplamalı mobilyalar için vakum aparatı

Kaplamalı mobilyaları vakum aparatını **U** kullanarak temizleyin.

- 1 Vakum aparatını **U** doğrudan taşıma kolunun **E** üzerine bastırarak takın.
- 2 Daha iyi erişebilmek için vakum aparatını metal teleskopik borunun **C** üzerine bastırarak takın.



ÇALIŞTIRMA

Değer plakasında (cihazın altındaki) verilen şebeke voltajının yerel şebeke voltajıyla eşleştikten emin olun.

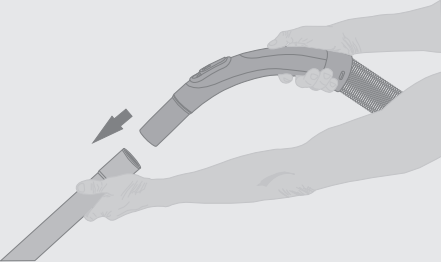
Hazırlık

Cihazınız, içinde bir toz torbası ile birlikte verilir. Cihazın parçaları birbirlerine takıldığında cihaz artık kullanıma hazırdır.

- 1 Elastik hortumun geçmeli bağlantı parçasını **G** yerine oturana kadar toz haznesinde bulunan bağlantı parçasının **H** içine bastırın.

Not

- Elastik hortumu **G** çıkartmak için, geçmeli bağlantı parçasının yan tarafında bulunan kilit açma düğmelerine basın ve ardından hortumu çekin.
- 2 Esnek hortumun diğer ucunu metal teleskopik boruya **C** takın.



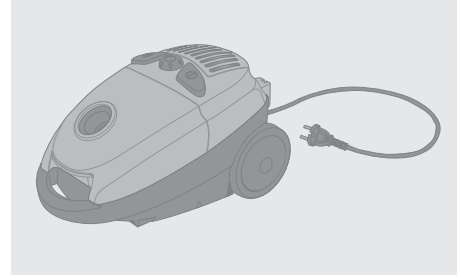
- 3 Gerekli fırçayı veya aksesuarları metal teleskopik borunun alt ucuna **C** takın.

Not

- Tüm geçmeli bağlantıları itip çevirme hareketiyle birbirine takın ve çekip çevirme hareketiyle çıkartın.

Açma ve kapama

- 1 Elektrik kablosunu gerekli uzunluğa kadar çekin.



Dikkat

- Maksimum kablo uzunluğu kırmızı bir işaretle gösterilir. Elektrik kablosunu kırmızı işaretten daha uzun olarak dışarıya çekmeyin.
- 2 Elektrik kablosunun fişini prize takın.
 - 3 **O** düğmesine basarak cihazı çalıştırın.



- 4 **P** kumanda düğmesiyle gerekli emiş gücünü ayarlayın.
- 5 Kullanımdan sonra cihazı kapatmak için **O** düğmesine basın ve elektrik kablosunu prizden çıkarın.

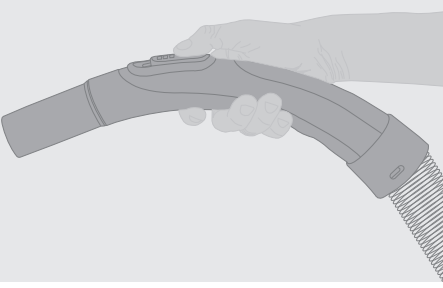
Dikkat

- Cihaz kullanılmıyorsa, elektrik fişini daima prizden çekin.

Vakum ayar sürgüsü

Tutamakta bulunan emiş ayarlayıcıyı **F** baş parmağınızla kullanabilirsiniz. Ayar sürgüsü tamamen kapalıysa, maksimum vakum gücüne erişilir.

Bazı durumlarda, örneğin kumaş malzeme, döşeme veya pelüş halıları temizlerken, emiş gücünün azaltılması tavsiye edilir. Bu durumda ayar sürgüsünü ihtiyaca göre açabilirsiniz.



Toz düzeyi göstergesi

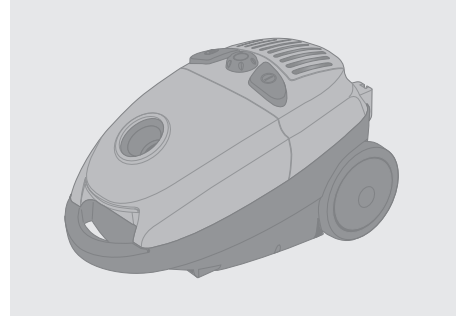
Bu gösterge **R** toz torbasının ne kadar dolu olduğunu gösterir. Gösterge %50'den daha dolu gösteriyorsa, torbayı değiştirmeniz gerekir.

Elektrik kablosunu geri sarma

- 1 Elektrik kablosunun fişini prizden çekin.
- 2 Bir elinizle elektrik kablosunu tutun ve **Q** düğmesine basıp, basılı tutun.
- 3 Elektrik kablosunu dikkatlice geriye sarın.

Dikkat

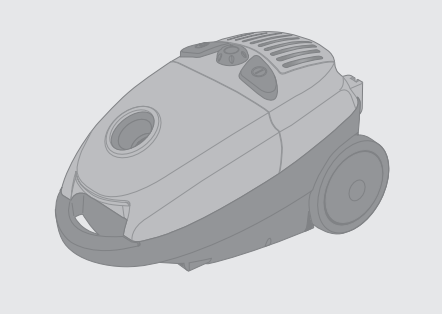
- Yüksek hızda geri sarma beklenmeden kablo hareketlerine neden olabileceğinden düğmenin **Q** bir tarafına basarak elektrik kablosunu geri sararken daima dikkatli olun.



Toz torbasını deęiřtirme

Toz haznesindeki gösterge **R** kırmızı yanarsa toz torbasını deęiřtirmelisiniz.

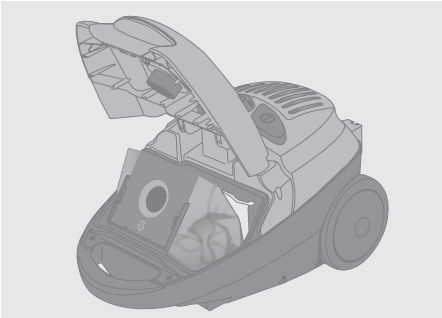
- 1 Elektrik kablosunun fiřini prizden ekin.
- 2 Toz haznesi düğmesine **I** basıp kapađını kaldırarak toz haznesini açın.



- 3 Filtre braketini öne dođru itin.
- 4 Karton güçlendirme elemanının tırnađını bořluđa iterek toz torbasını kapatın.
- 5 Kapalı toz torbasını atın.

Dikkat

- Toz torbasını bořaltmayı ve yeniden kullanmayı denemeyin.
- 6 Brakete yeni bir toz torbası takın.
 - 7 Toz haznesi kapađını kapatın.



Not

- Toz torbasını deęiřtirdikten sonra cihazı test edin. Gösterge **R** hala kırmızıysa aparatlar, borular veya filtre tıklalıdır (ařađıdaki bölüme bakın).
- VCC 4950 C için Swirl®*, Tip Y 05®* toz torbalarını kullanmalısınız.

Dikkat

- Cihazı toz torbası olmadan asla çalıřtırmayın. Toz torbası takılmadan toz haznesinin kapađı kapatılamaz.

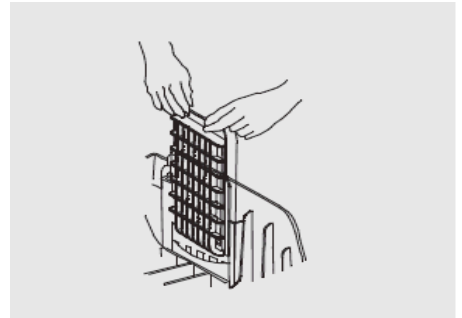
Filtreyi temizleme veya deęiřtirme

Dikkat

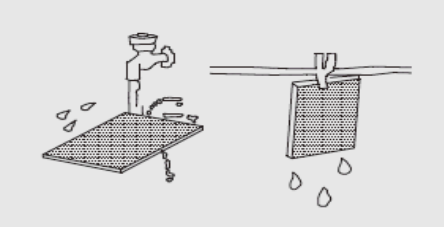
- Cihaz çalıřtırılmadan önce toz torbası ve filtresi takılmalıdır; aksi halde motor zarar görecektir.

Toz haznesinin filtresini temizleme (motor koruyucu filtre)

- 1 Toz haznesi düğmesine **I** basıp kapađını kaldırarak toz haznesini açın.
- 2 Toz torbasını braketten dıřarı çekip çıkartın ve ađzını kapatın.
- 3 Filtre braketini çekip çıkartın.



- 4 Filtreyi silkeleyin ve daha sonra da sıcak sabunlu su ile yıkayın, iyice durulayın ve kendiliğinden kurumasını bekleyin.



Dikkat

- Filtreyi hiçbir zaman çamaşır makinesinde yıkamayın veya bir saç kurutma makinesi ile kurutmayın.
 - Süpürgeye yeniden yerleştirmeden önce filtrenin tamamen kuru olduğundan emin olun.
- 5 Gerekirse brakete yeni bir filtre yerleştirin ve braketi süpürgeye geri takın.
- 6 Toz torbasını değiştirin.

Egzoz hava fanının filtresini temizleyin

- 1 Serbest bırakma düğmesine (cihazın arkasında) basarak filtre braketini çıkartın.
- 2 Filtreyi filtre braketinden çıkartın.
- 3 Filtreyi silkeleyin ve daha sonra da sıcak sabunlu su ile yıkayın, iyice durulayın ve kendiliğinden kurumasını bekleyin.

Dikkat

- Filtreyi hiçbir zaman çamaşır makinesinde yıkamayın veya bir saç kurutma makinesi ile kurutmayın.
 - Süpürgeye yeniden yerleştirmeden önce filtrenin tamamen kuru olduğundan emin olun.
- 4 Tüm parçaları dikkatlice yerine takın.

Not

- Toz haznesindeki filtre her altı ayda bir veya gerektiğinde değiştirilmelidir.
- Egzoz hava filtresi her altı veya dokuz ayda bir veya gerektiğinde değiştirilmelidir.
- Filtrenin sık sık yıkanması filtrenin aşınmasına neden olur.

Sorun giderme

Cihazda, aşırı ısınma durumunda motoru otomatik olarak kapatan bir sigortalı devre kesici mevcuttur. Bu durumda, aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- 2 Aşırı ısınmanın sebebini tespit edin (tıkanmış hortumlar/borular, kirlenmiş filtreler vb.).
- 3 Tıkanmayı gidereyin, gerekirse toz torbasını değiştirin veya filtreyi temizleyin.
- 4 Motoru yakl. 30 - 40 dakika kadar soğumaya bırakın.
- 5 Ardından cihazı yeniden prize takın ve açın. Şimdi çalışmalıdır.
- 6 Cihaz yine de çalışmazsa, 20 dakika bekleyin ve yeniden çalıştırmayı deneyin.
- 7 Cihaz hala çalışmıyorsa lütfen bayinizle ya da GRUNDIG servis merkeziyle temas kurun.

Saklama

Cihaz, aşağıda gösterildiği konumda saklanmalıdır.



Çevresel bilgiler

Bu ürün, geri dönüşüme uygun ve tekrar kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalardan üretilmiştir.



Bu nedenle, ürün kullanım ömrünün sonunda, normal evsel atıklar gibi atılmamalı, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için toplama noktasına götürülmelidir. Bu, üründe, kullanım talimatlarında veya paket üzerinde bulunan aşağıdaki sembollerle gösterilmektedir.

Eski cihazları geri dönüşüme vermek için lütfen yerel temsilcinizle temas kurun.

Eski cihazların atılması ya da geri dönüşümü çevremizin korumasına önemli bir katkıdır.

Teknik özellikler



Bu ürün 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC ve 2010/30/EU ve 2011/65/EU sayılı AB Direktiflerinde belirtilen gereklilikleri karşılamaktadır.

Güç kaynağı

220 - 240 V~ 50/60 Hz

Güç

Maksimum 1200 W

Nominal 1000 W

Enerji sınıfı

C

Korunma sınıfı

II

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımız saklıdır.

SEGURIDAD

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido. Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. La garantía quedará anulada si el aparato se destina a usos industriales o comerciales.
- Siga y conserve estas instrucciones para evitar daños y peligros debido a una utilización incorrecta del aparato.
- No use el aparato sobre superficies u objetos mojados.
- No utilice el aparato en entornos húmedos.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- El aparato está destinado a aspirar suciedad y partículas de polvo. No use el aparato sobre objetos de gran tamaño que puedan bloquearlo y causarle daños.
- No use el aparato para limpiar colillas de cigarrillos, cenizas de chimeneas o cerillas. Podrían provocar un incendio.
- El aparato no está diseñado para la limpieza de personas o animales de compañía.
- No introduzca ningún objeto en la boca de aspiración. Mantenga siempre despejada la boca de aspiración.
- No coloque el aparato de pie cuando lo esté utilizando.
- No enrolle el cable de alimentación en el aparato.
- No haga pasar el cable de alimentación por debajo de puertas cerradas.
- No permita que el cable de alimentación roce en bordes afilados y tampoco lo aplaste.
- Si desplaza el aparato a otra habitación, desenchúfelo y transpórtelo sujetándolo por el asa.
- No desplace el aparato tirando del cable de alimentación.
- No utilice el aparato sin la bolsa de polvo o filtro.
- Cambie el filtro cuando sea necesario.
- Cambie la bolsa para el polvo si el indicador se ilumina en rojo.
- Utilice únicamente recambios originales GRUNDIG o bolsas Swirl®.

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o realizar otras tareas de mantenimiento.
- Si es posible, enchufe directamente el cable de alimentación a la toma de corriente. Evite utilizar alargadores o conectores múltiples.
- Desenchufe el aparato cuando haya terminado de utilizarlo. No tire del cable para desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato si este o el cable de alimentación presentan daños visibles o cuando se haya mojado accidentalmente. En este caso, póngase en contacto con un servicio de asistencia.
- El fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con la cualificación adecuada deberá sustituir el cable de red cuando presente daños para así evitar peligros resultantes de ello.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- No abra el aparato bajo ninguna circunstancia. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones incorrectas.

DE UN VISTAZO

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nueva aspiradora VCC 4950 C.

Lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y prima el uso eficiente de las materias

primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año, procurando la disponibilidad de todos los accesorios durante un mínimo de 5 años.

Para un futuro mejor.

Por una buena razón. Grundig.

Controles

- A** Cepillo para suelos diversos
- B** Interruptor para el ajuste de la altura
- C** Tubo telescópico metálico
- D** Soporte para accesorios
- E** Asa para el transporte del aparato
- F** Regulador de aspiración
- G** Manguera de aspiración elástica
- H** Contacto flexible para la colocación de la manguera flexible
- I** Botón de apertura del contenedor de polvo
- J** Asa
- K** Tapa del contenedor de polvo
- L** Ruedas
- M** Soporte para el cepillo de suelo
- N** Filtro de salida de aire
- O** Tecla para encender y apagar el aparato
- P** Controlador para el ajuste de la potencia variable de aspiración
- Q** Tecla para extraer y enrollar el cable de alimentación
- R** Indicador de bolsa de polvo llena

Accesorios

- S** Cepillo pequeño
- T** Herramienta para hendiduras estrechas
- U** Herramienta de aspiración para muebles tapizados

Manguera flexible

La manguera flexible **[G]** es la conexión entre el aparato y el tubo telescópico metálico.

- 1 Inserte la manguera flexible con el contacto flexible **[G]** en la toma de aspiración **[H]** del aparato hasta que quede encajada.
- 2 Introduzca el otro extremo (asa) de la manguera flexible en el tubo telescópico metálico.

Tubo telescópico metálico extensible gradualmente

- 1 Empuje el pasador hacia delante y tire del tubo hasta la longitud deseada.
- 2 Para bloquearlo, suelte el pasador.



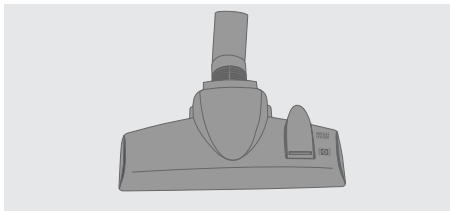
Cepillo

El cepillo multisuelos de alta calidad destaca por su excelente poder de succión.

El diseño ligero, elegante y compacto permite al usuario una utilización cómoda y sencilla.

El pedal amplio facilita el cambio para todos los tipos de superficies posibles. Adecuado para todo tipo de alfombras y moquetas, así como para suelos duros.

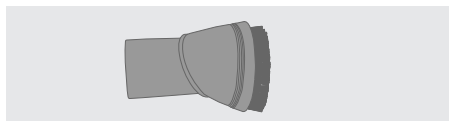
- 1 Inserte a presión el cepillo para suelos diversos **[G]** en el tubo telescópico metálico **[C]**.
- 2 Cambie el interruptor del cepillo para suelos diversos, dependiendo del grosor de la alfombra.



Cepillo pequeño

Utilice el cepillo pequeño **[S]** para limpiar mobiliario o marcos de fotografías. Se puede inclinar hasta un ángulo de 90°.

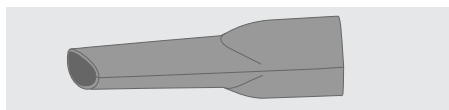
- 1 Coloque el cepillo pequeño directamente en el asa de transporte **[E]**.
- 2 Para lograr un mayor alcance, coloque el cepillo pequeño en el **[C]** tubo telescópico metálico.



Herramienta estrecha para grietas

Utilice esta herramienta **[T]** para limpiar lugares de difícil acceso, por ejemplo, grietas.

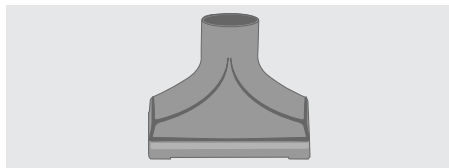
- 1 Coloque el cepillo estrecho directamente en el asa de transporte **[E]**.
- 2 Para lograr un mayor alcance, coloque el cepillo estrecho en el **[C]** tubo telescópico metálico.



Herramienta de aspiración para mobiliario tapizado

Utilice la herramienta de aspiración **[U]** para limpiar muebles tapizados.

- 1 Coloque la herramienta de aspiración **[U]** directamente en el asa de transporte **[E]**.
- 2 Para lograr un mayor alcance, coloque la herramienta de aspiración en el **[C]** tubo telescópico metálico.



FUNCIONAMIENTO

Compruebe que la tensión indicada en la placa de características (situada en la parte inferior del aparato) coincide con la tensión de la red.

Preparación

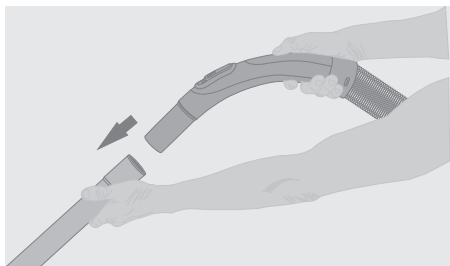
Su aparato se suministra con un contenedor de polvo ya instalado. Cuando una todas las piezas, el aparato estará listo para ser utilizado.

- 1 Inserte a presión el contacto **G** de la manguera elástica en el contacto **H** del contenedor de polvo hasta que encaje en su posición.

Nota

- Para retirar la manguera elástica **G**, presione los botones de desconexión laterales del contacto y tire hacia fuera de la manguera.

- 2 Introduzca el otro extremo de la manguera flexible en el tubo telescópico metálico **C**.



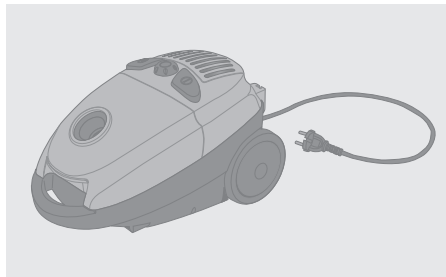
- 3 Introduzca el cepillo o accesorio necesario en el extremo inferior del tubo telescópico metálico **C**.

Nota

- Coloque todas las conexiones con un movimiento de empujar y tirar y sepárelas con un movimiento de tirar y girar.

Encender y apagar

- 1 Extraiga la longitud de cable necesaria.

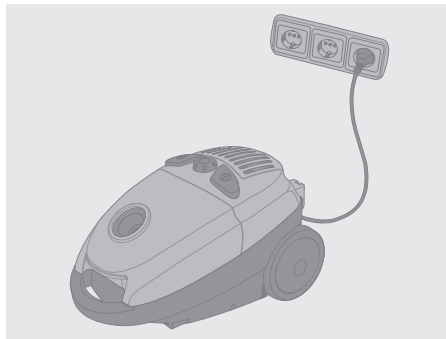


Atención

- La longitud máxima del cable se indica con una marca roja. No intente nunca extraer el cable de red más allá de la marca roja.

- 2 Conecte el enchufe a una toma de pared.

- 3 Encienda el aspirador pulsando el botón **Q**.



- 4 Ajuste la potencia de aspiración necesaria mediante el controlador **P**.

- 5 Tras la utilización, pulse el botón **Q** para apagar el aparato y desconecte el enchufe de la red.

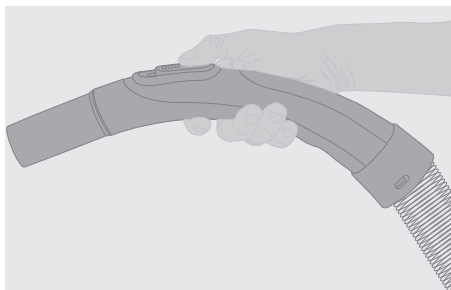
Atención

- Si no va a utilizar el aparato, desconéctelo de la red.

Regulador de aspiración

El regulador de aspiración **F** se encuentra en el asa y se maneja con el pulgar. Si el regulador está totalmente cerrado, se alcanza la potencia máxima de aspiración.

Sin embargo, a veces es conveniente una potencia de aspiración menor, p. ej. al limpiar tejidos, tapizados o alfombras de pelo largo. Abra el regulador según sea necesario.



Indicador de nivel de polvo

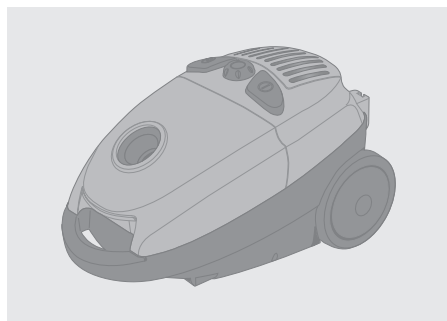
Esta pantalla **R** le muestra el nivel de llenado de la bolsa de polvo. Si la pantalla indica más del 50%, será necesario cambiar la bolsa.

Recogida del cable

- 1 Desenchufe el cable de la red.
- 2 Sujete el cable de red con una mano y mantenga pulsado el botón **Q**.
- 3 Introduzca con cuidado el cable de red en el aparato.

Atención

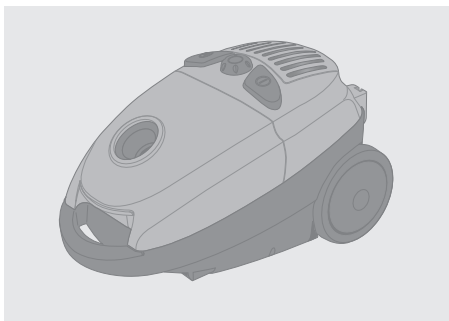
- Recoja el cable con cuidado presionando un lado del botón **Q** y una velocidad de recogida alta puede causar movimiento del cable no deseados.



Cambio de la bolsa de polvo

Si el indicador **R** del contenedor de polvo cambia a color rojo, es necesario cambiar la bolsa.

- 1 Desenchufe el cable de la red.
- 2 Abra el contenedor pulsando el botón **I** del contenedor de polvo y levante la tapa.

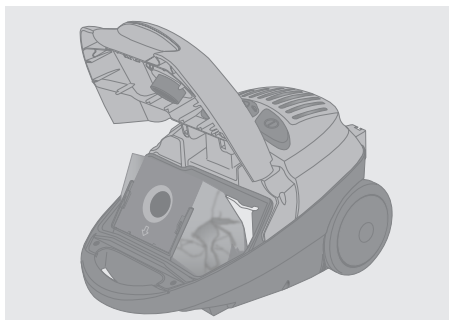


- 3 Empuje el portafiltras hacia delante.
- 4 Selle la bolsa empujando la pestaña del refuerzo de cartón en su abertura.
- 5 Elimine la bolsa de polvo sellada.

Atención

■ No intente vaciar y reutilizar la bolsa.

- 6 Coloque una bolsa nueva en el soporte.
- 7 Cierre la tapa del contenedor de polvo.



Nota

- Pruebe el aparato tras cambiar la bolsa. Si el indicador **R** permanece en rojo, las herramientas, las mangueras o el filtro están bloqueados (véase la sección siguiente).
- Con la VCC 4950 C debe utilizar bolsas de polvo Swirl®*, tipo Y 05®*.

Atención

- No ponga en marcha el aspirador si bolsa de polvo. La tapa del contenedor de polvo no se puede cerrar si no se ha colocado una bolsa.

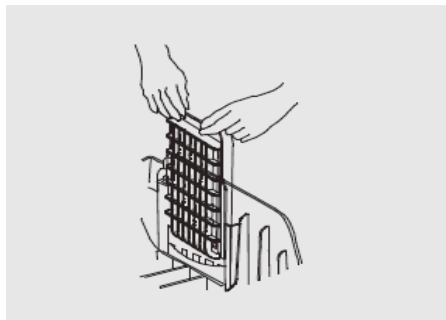
Limpiar o cambiar el filtro

Atención

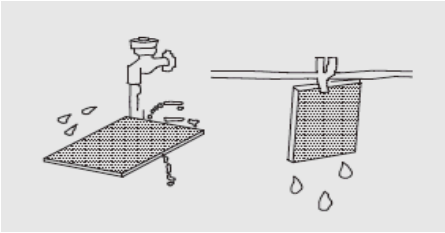
- La bolsa y el filtro deben colocarse antes de poner en funcionamiento el aspirador; de lo contrario, se dañará el motor.

Limpiar el filtro del contenedor (filtro de protección del motor)

- 1 Abra el contenedor pulsando el botón **I** del contenedor de polvo y levante la tapa.
- 2 Retire la bolsa y séllela.
- 3 Retire el portafiltras.



- 4 Agite el filtro y, posteriormente, lávelo con agua jabonosa caliente, aclárelo bien y déjelo secar.



Atención

- No lave el filtro en la lavadora ni lo seque con un secador.
 - Asegúrese de que el filtro esté completamente seco antes de volver a colocarlo en el aspirador.
- 5 Si es necesario, coloque un filtro nuevo en el portafiltros e introdúzcalo en el aspirador.
- 6 Sustituya o cambie la bolsa.

Limpe el filtro del ventilador de aire de salida

- 1 Retire el portafiltros presionando el botón de apertura (en la parte trasera del aparato)
- 2 Retire el filtro del portafiltros.
- 3 Agite el filtro y, posteriormente, lávelo con agua jabonosa caliente, aclárelo bien y déjelo secar.

Atención

- No lave el filtro en la lavadora ni lo seque con un secador.
 - Asegúrese de que el filtro esté completamente seco antes de volver a colocarlo en el aspirador.
- 4 Vuelva a colocar todas las piezas.

Nota

- El filtro del contenedor de polvo debe cambiarse cada seis meses o según sea necesario.
- El filtro de aire de salida se cambiará cada seis a nueve meses, o según sea necesario.
- El lavado frecuente desgasta y rompe el filtro.

Resolución de problemas

El aparato está equipado con un desconector de fusibles que desconecta el motor automáticamente cuando éste se sobrecalienta. Si se da tal circunstancia, siga estos pasos:

- 1 Apague el aparato y desenchúfelo de la red.
- 2 Detecte la causa del sobrecalentamiento (tubos de plástico/tubos atascados, filtro sucio, etc.).
- 3 Elimine las obstrucciones; si es necesario, cambie la bolsa o limpie el filtro.
- 4 Deje enfriar el motor aprox. de 30 a 40 minutos.
- 5 Vuelva a conectar el aspirador y enciéndalo. Ahora debería funcionar correctamente.
- 6 Si el aparato no se conecta, espere 20 minutos e inténtelo de nuevo.
- 7 Si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico de GRUNDIG.

Almacenaje

Guarde el aparato en la posición que se muestra en la siguiente ilustración.



Información medioambiental

Este producto se ha fabricado con materiales y piezas de alta calidad, adecuados para su reciclaje y reutilización.



Por lo tanto, al final de su vida útil, no debe eliminarse con los residuos domésticos normales, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica con el siguiente símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje.

Póngase en contacto con las autoridades locales para averiguar la ubicación de los puntos de recogida.

La reutilización y reciclaje de los aparatos usados supone una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Especificaciones técnicas



Este producto cumple las directivas europeas 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC, 2010/30/EU y 2011/65/EU.

Alimentación eléctrica

220 - 240 V~ 50/60 Hz

Potencia

máximo 1200 W

nominal 1000 W

Clase de eficiencia energética

C

Clase de protección

II

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas y de diseño.

Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- Le présent appareil a été conçu à des fins domestiques uniquement. La garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins industrielles ou commerciales.
- Respectez ces instructions pour empêcher des dégâts à l'appareil ou des dangers liés à des utilisations impropres.
- Ne l'utilisez pas sur des surfaces humides et n'essayez pas de l'utiliser sur des objets humides.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements humides.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides.
- Cet appareil est conçu pour aspirer la saleté et les particules de poussière. Ne tentez pas d'utiliser votre appareil sur des objets volumineux qui pourraient le bloquer et l'endommager.
- Ne l'utilisez pas pour nettoyer des mégots de cigarette, des cendres de cheminée ou des allumettes. Cela pourrait causer un incendie.
- Cet appareil n'est pas conçu pour nettoyer des personnes ou des animaux.
- N'insérez pas d'objets étrangers dans la bouche d'aspiration. Maintenez toujours la bouche d'aspiration libre de tout objet.
- Ne mettez pas l'appareil en position verticale quand vous nettoyez.
- Évitez d'enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Ne refermez pas de portes sur le haut du câble d'alimentation.
- N'étirez pas le câble d'alimentation autour de coins pointus et ne l'écrasez pas.
- Si vous déplacez l'appareil dans une autre pièce, débranchez toujours le câble d'alimentation et portez l'appareil à la main.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le sac à poussière ou le filtre.

- Changez le filtre quand nécessaire.
- Changez le sac à poussière lorsque l'indicateur passe au rouge.
- Utilisez toujours des accessoires originaux GRUNDIG ou des sacs à poussière de rechange Swirl®
- Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de nettoyer ou d'effectuer une opération sur l'appareil.
- Quand c'est possible, insérez le câble d'alimentation directement dans la prise. Évitez d'utiliser des rallonges ou des prises multiples.
- Débranchez l'appareil après utilisation. Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est visiblement endommagé. Cela s'applique aussi si l'appareil est devenu accidentellement humide. Dans ce cas, contactez un centre de service.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un centre de service agréé ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'ouvrez jamais l'appareil quelles que soient les circonstances. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultant d'une manipulation incorrecte.

Cher client,

Félicitations pour l'achat de votre nouvel aspirateur VCC 4950 C.

Veillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre produit GRUNDIG pendant de nombreuses années à venir.

Une approche responsable !



GRUNDIG se concentre sur des conditions de travail sociales avec des salaires justes pour ses employés et ses fournisseurs, sur l'utilisation efficace de matériaux bruts avec une constante réduction

des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année – et sur une disponibilité d'au moins 5 ans de tous les accessoires.

Pour un avenir valant la peine d'être vécu.

Pour une bonne raison. Grundig.

Commandes

- A** Brosse multi-surfaces
- B** Interrupteur pour le réglage de hauteur
- C** Manche télescopique en métal
- D** Support pour les accessoires
- E** Poignée de transport de l'appareil
- F** Contrôle de l'aspiration
- G** Tuyau d'aspiration élastique
- H** Contact flexible pour relier le tuyau flexible
- I** Bouton de libération du bac à poussière
- J** Manche
- K** Couvercle du bac à poussière
- L** Roues
- M** Support pour la brosse à plancher
- N** Filtre d'évacuation d'air
- O** Bouton de mise sous et hors tension de l'appareil
- P** Contrôleur de réglage de la puissance d'aspiration variable
- Q** Bouton d'extension et de rembobinage du cordon d'alimentation
- R** Indicateur de sac à poussière plein

Accessoires

- S** Petite brosse
- T** Suceur plat
- U** Outil d'aspiration pour meubles rembourrés

FONCTIONNEMENT

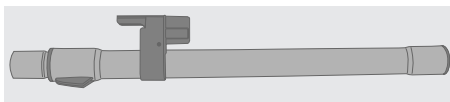
Tuyau flexible

Le tuyau flexible **G** est la connexion entre l'appareil et le tube télescopique en métal.

- 1 Insérez le tuyau flexible avec le contact flexible **G** dans la bouche d'aspiration **H** de l'appareil jusqu'à entendre un déclic.
- 2 Insérez l'autre extrémité (poignée) du tuyau flexible dans le tube télescopique en métal.

Tube télescopique multidimensionnel en métal

- 1 Pour ce faire, poussez le verrou vers l'avant et étirez le tube à la longueur souhaitée.
- 2 Relâchez le verrou pour verrouiller.



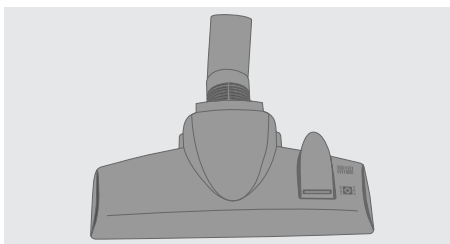
Brosse

La brosse multifonctions de qualité supérieure se démarque par son excellente puissance d'absorption.

Le design élégant, compact et léger offre à l'utilisateur un usage confortable et facile.

Une large pédale rend possible un changement simple pour tous les types de surface. Convient à tous les types de tapis, ainsi que les planchers rugueux.

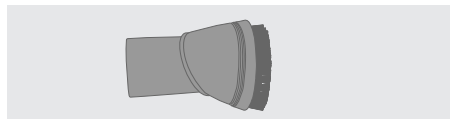
- 1 Fixez la brosse multi-surfaces **G** au tube télescopique en métal **C**.
- 2 Actionnez le commutateur sur la brosse multi-surface selon l'épaisseur du tapis.



Petite brosse

Utilisez une petite brosse **S** pour nettoyer les meubles ou les cadres. Elle peut être inclinée jusqu'à un angle de 90°.

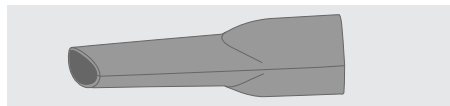
- 1 Fixez la petite brosse directement à la poignée de transport **E**.
- 2 Fixez la petite brosse métallique au tube télescopique **C** pour une portée plus étendue.



Suceur plat

Utilisez le suceur plat **T** pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme les anfractuosités.

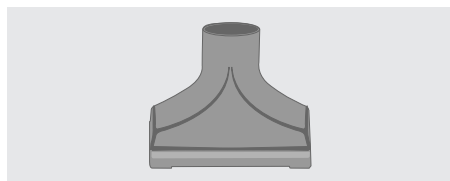
- 1 Fixez le suceur plat à la poignée de transport **E**.
- 2 Fixez le suceur plat au tube télescopique **C** pour une portée plus étendue.



Outil d'aspiration pour meubles rembourrés

Utilisez l'outil d'aspiration **U** pour le nettoyage des meubles rembourrés.

- 1 Fixez l'outil d'aspiration **U** directement à la poignée de transport **E**.
- 2 Fixez l'outil d'aspiration au tube télescopique **C** pour une portée plus étendue.



FONCTIONNEMENT

Vérifiez que le voltage de la terre indiqué sur l'étiquette (sous l'appareil) est conforme au voltage local de la terre.

Préparation

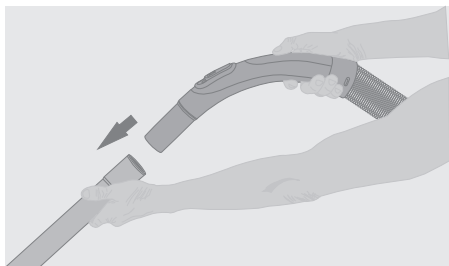
Votre appareil est fourni avec un sac à poussière déjà installé. Après avoir assemblé les pièces séparées, l'appareil est prêt à l'utilisation.

- 1 Poussez le contact enfichable **G** du tuyau élastique dans le contact **H** prévu sur le bac à poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque

■ Pour enlever le tuyau élastique, **G** appuyez sur les boutons de largage latéraux de l'adaptateur du contact enfichable, puis retirez le tuyau.

- 2 Insérez l'autre extrémité du tuyau flexible dans le tube télescopique en métal **C**.



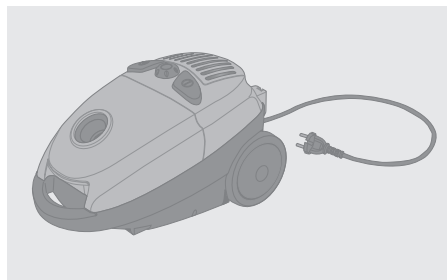
- 3 Insérez la brosse ou les accessoires requis dans l'extrémité inférieure du tube télescopique en métal **C**.

Remarque

■ Fixez toutes les connexions enfichables entre elles par un mouvement de poussée et de rotation et déconnectez-les en tirant et effectuant un mouvement de rotation.

Marche/Arrêt

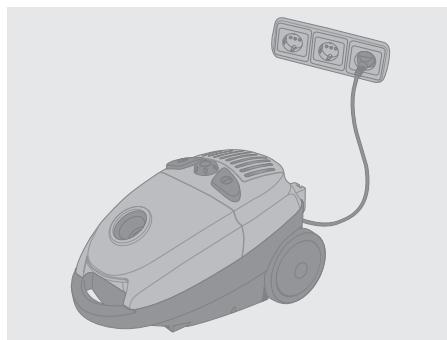
- 1 Étirez le cordon d'alimentation jusqu'à la longueur requise



Attention

■ La longueur maximale du câble est indiquée par une marque rouge. N'essayez jamais de tirer sur le cordon d'alimentation au-delà de la marque rouge

- 2 Branchez le câble d'alimentation dans la prise murale.
- 3 Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur la touche **O**.



- 4 Réglez la puissance d'aspiration avec la touche **P**.
- 5 Après utilisation, appuyez sur le bouton **O** pour éteindre l'appareil et retirez la prise du câble d'alimentation de la prise murale.

Attention

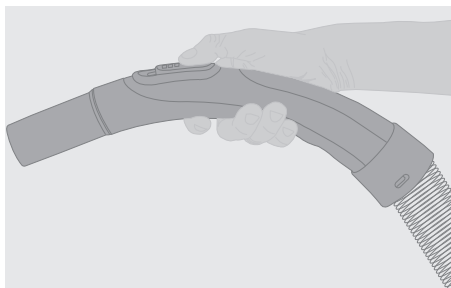
■ Débranchez toujours la prise du mur quand l'appareil n'est pas en usage.

FONCTIONNEMENT

Contrôle de l'aspiration

La commande d'aspiration **F** est située sur la poignée et peut être activée avec le pouce. Si cette commande est totalement fermée, la puissance d'aspiration maximale est atteinte.

Cependant, dans certains cas, il est conseillé d'avoir une puissance d'aspiration réduite, par exemple pour nettoyer des matériaux, revêtements ou tapis à longs poils. Ouvrez le contrôle le cas échéant.



Affichage du niveau de poussière

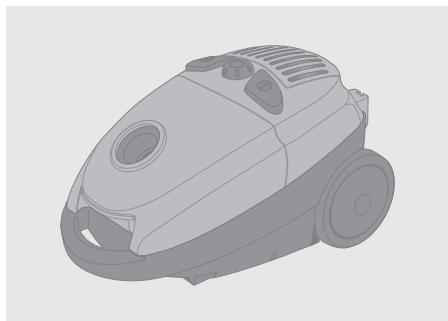
Cet affichage **R** indique le niveau de remplissage du sac à poussière. Si l'affichage indique plus de 50%, le sac à poussière doit être changé.

Rembobinez le câble d'alimentation

- 1 Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
- 2 Tenez le câble d'alimentation d'une main et appuyez sur le bouton **Q** en le maintenant enfoncé.
- 3 Guidez avec soin le câble d'alimentation et ramenez-le vers l'appareil.

Attention

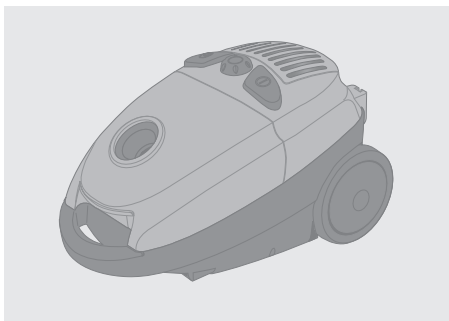
- Rembobinez toujours le câble d'alimentation avec soin, car si vous appuyez sur un côté du bouton **Q** et rembobinez à grande vitesse, le câble peut se balancer de façon imprévisible.



Changez le sac à poussière

Lorsque l'indicateur **R** du sac à poussière passe au rouge, vous devez changer le sac à poussière.

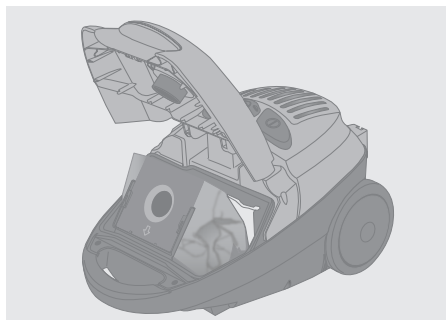
- 1 Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
- 2 Ouvrez le sac à poussière en appuyant sur le bouton **I** du sac à poussière et en soulevant le couvercle.



- 3 Poussez le support de filtre vers l'avant.
- 4 Fermez le sac à poussière en poussant sur la languette du renfort en carton dans l'ouverture.
- 5 Jetez le sac à poussière fermé.

Attention

- N'essayez pas de vider et de réutiliser le sac à poussière.
- 6 Insérez un nouveau sac à poussière dans le support.
 - 7 Fermez le couvercle du bac à poussière.



Remarque

- Vérifiez que l'appareil fonctionne après avoir changé le sac à poussière. Si l'indicateur **R** reste rouge, alors les outils, les tuyaux ou le filtre sont bloqués (voir la section suivante).
- Vous devez utiliser des sacs à poussière Swirl®*, de Type Y 05®* pour aspirateur VCC 4950 C.

Attention

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le sac à poussière. Le couvercle du bac à poussière ne peut se refermer que lorsqu'un sac à poussière a été inséré.

Nettoyez ou remplacez le filtre

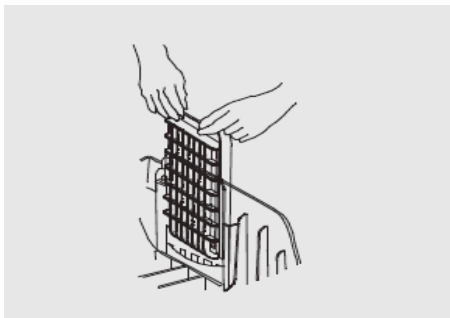
Attention

- Le sac à poussière et le filtre doivent être insérés avant de démarrer l'appareil, au risque d'endommager le moteur.

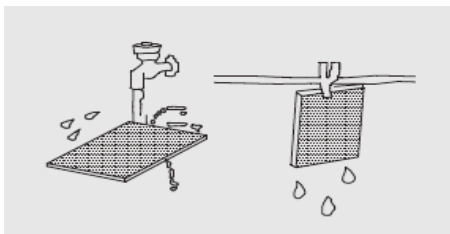
Nettoyez le filtre du bac à poussière (filtre de protection du moteur)

- 1 Ouvrez le bac à poussière en appuyant sur le bouton **I** du bac à poussière et en soulevant le couvercle.
- 2 Retirez le sac à poussière du support et refermez.

3 Retirez le support de filtre.



4 Secouez le filtre, puis nettoyez-le à l'eau savonneuse, rincez-le abondamment et laissez-le sécher à l'air.



Attention

- Ne mettez jamais le filtre à la machine à laver et ne le séchez pas avec un sèche-cheveux.
 - Veillez que le filtre soit complètement sec avant de le remettre dans l'aspirateur.
- 5 Si nécessaire, placez un filtre neuf dans le support et insérez le support dans l'aspirateur.
- 6 Remplacez ou changez le sac à poussière.

Nettoyez le filtre du ventilateur d'évacuation

- 1 Retirez le support de filtre en appuyant sur le bouton de déverrouillage (à l'arrière de l'appareil).
- 2 Retirez le filtre du support.
- 3 Secouez le filtre, puis nettoyez-le à l'eau savonneuse, rincez-le abondamment et laissez-le sécher à l'air.

Attention

- Ne mettez jamais le filtre à la machine à laver et ne le séchez pas avec un sèche-cheveux.
 - Veillez que le filtre soit complètement sec avant de le remettre dans l'aspirateur.
- 4 Remettez soigneusement toutes les pièces à leur place.

Remarque

- Le filtre du bac à poussière doit être changé tous les six mois ou plus tôt, si nécessaire.
- Le filtre de sortie d'air doit être remplacé tous les six à neuf mois ou plus tôt, si nécessaire.
- Un lavage fréquent peut entraîner l'usure et la déchirure du filtre

Dépannage

Cet appareil est équipé d'un fusible-sectionneur qui arrête automatiquement le moteur lorsqu'il surchauffe. Dans ce cas, suivez les étapes suivantes:

- 1 Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
- 2 Cherchez la cause de la surchauffe (tuyaux/tubes bloqués; filtre sale, etc.).
- 3 Enlevez les éléments responsables du blocage ; au besoin, changez le sac à poussière ou nettoyez le filtre.
- 4 Laissez le moteur refroidir pendant environ 30 à 40 minutes.
- 5 Rebranchez ensuite l'appareil et rallumez-le. Il doit maintenant fonctionner.
- 6 Si l'appareil ne peut pas s'allumer, attendez 20 minutes supplémentaires et réessayez.
- 7 Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter votre revendeur ou le centre agréé GRUNDIG.

Rangement

L'appareil doit être rangé comme illustré ci-dessous.



Environnement

Le présent appareil a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés à des fins de recyclage.



Par conséquent, en fin de vie, ne jetez pas l'appareil avec vos déchets ménagers mais apportez-le au point de collecte prévu pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Cette recommandation est indiquée par le symbole de poubelle barrée qui figure sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Contactez les autorités locales pour connaître les points de collecte les plus proches.

Le recyclage des vieux appareils est important pour contribuer à protéger l'environnement

Spécifications techniques



Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC, 2010/30/EU et 2011/65/EU.

Alimentation électrique

220 - 240 V~ 50/60 Hz

Puissance

Maximale : 1200 W

Nominale : 1000 W

Classe d'efficacité énergétique

C

Catégorie de protection

II

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute da biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Uređaj je napravljen samo za uporabu u kućanstvu. Jamstvo će biti poništeno ako se uređaj koristi u industrijske ili komercijalne svrhe.
- Pridržavajte se ovih uputa da biste spriječili štetu na uređaju ili opasnost uslijed nepravilne uporabe.
- Ne koristite na mokrim površinama i ne pokušavajte koristiti na mokrim predmetima.
- Ne koristite uređaj u mokrom okruženju.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama.
- Ovaj uređaj je napravljen za usisavanje prljavštine i čestica prašine. Ne pokušavajte ga koristiti na velikim predmetima koji bi mogli blokirati uređaj i oštetiti ga.
- Ne koristite ga za opuške cigareta, pepeo iz kamina ili šibice. To može uzrokovati požar.
- Ovaj uređaj nije napravljen za čišćenje ljudi ili životinja.
- Ne koristite strane predmete u otvor za usisavanje. Otvor za usisavanje uvijek držite slobodnim od svih predmeta.
- Ne postavljajte uređaj uspravno dok čistite.
- Nemojte vući uređaj preko kabela napajanja.
- Ne zatvarajte vrata preko kabela napajanja.
- Ne povlačite kabel napajanja oko oštarih rubova i nemojte ga stiskati.
- Ako prebacujete uređaj u drugu sobu, uvijek isključujte kabel napajanja iz struje i nosite uređaj za ručku.
- Nikada nemojte pomicati uređaj povlačenjem za kabel napajanja.
- Nikada nemojte raditi s uređajem bez vrećice za prašinu ili filtra.
- Po potrebi, zamijenite filter.
- Promijenite vrećicu za prašinu kad se oznaka prebaci na crveno.
- Koristite samo originalne GRUNDIG dodatke ili Swirl® vrećice za prašinu kad mijenjate dijelove.

- Prije čišćenja ili bilo kakvog održavanja stroja, uvijek isključite kabel s napajanja.
- Kad god je moguće, uključite kabel napajanja direktno u utičnicu. Izbjegavajte produžne kabele ili razdjelnike s više utičnica.
- Isključite s napajanja nakon uporabe. Ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za žicu.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako je kabel napajanja vidljivo oštećen. To se također odnosi na slučaj kad se uređaj slučajno smoči. U tom slučaju, molimo kontaktirajte servis.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servis ili jednako kvalificirana osoba da bi se izbjegla svaka opasnost od strujnog udara.
- Držite uređaj podalje od djece.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im pružene upute za sigurno rukovanje uređajem te razumiju uključene rizike. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Ne otvarajte uređaj ni pod kakvim okolnostima. Svi jamstveni zahtjevi će biti odbačeni u slučaju nepravilnog rukovanja.

Poštovani kupci,

Čestitamo Vam na kupnji vašeg novog usisavača VCC 4950 C.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika da biste puno godina potpuno uživali u vašem kvalitetnom GRUNDIGovom proizvodu.

Odgovorani pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače, kao i na učinkovitu uporabu sirovina s konstantnim smanje-

njem otpada od nekoliko tona plastike godišnje – i dostupnost za sve dodatke od najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja. Zbog dobrog razloga. Grundig.

Kontrolne tipke

- A** Četka za više vrsta podova
- B** Sklopka za određivanje visine
- C** Metalna teleskopska cijev
- D** Držač za dodatke
- E** Ručka za nošenje uređaja
- F** Kontrola usisa
- G** Elastično crijevo za usisavanje
- H** Fleksibilni kontakt za dodavanje fleksibilnog crijeva
- I** Tipka za otpuštanje spremnika za prašinu
- J** Ručka
- K** Poklopac spremnika za prašinu
- L** Kotači
- M** Držač za četku za pod
- N** Filtar izlaza zraka
- O** Tipka za uključivanje i isključivanje
- P** Kontrolna tipka za podešavanje snage usisavanja
- Q** Tipka za produljenje i namatanje kabela napajanja
- R** Oznaka za punu vreću za prašinu

Dodaci

- S** Mala četka
- T** Alat s uskim otvorom
- U** Alat za usisavanje tapeciranog namještaja

Fleksibilno crijevo

Metalno crijevo **G** je spoj između uređaja i metalne teleskopske cijevi.

- 1 Gurajte fleksibilno crijevo s fleksibilnim kontaktom **G** u ulaz za usisavanje **H** na uređaju dok ne sjedne na mjesto.
- 2 Umetnite drugi kraj fleksibilnog crijeva (ručku) u metalnu teleskopsku cijev .

Metalna teleskopska cijev s proširenjem u više koraka

- 1 Uradite to tako da gurnete polugicu naprijed i izvučete cijev do odgovarajuće duljine.
- 2 Da zaključate, otpustite polugicu.



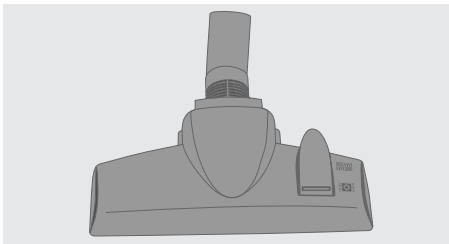
Četka

Visoko kvalitetna četka za više vrsta podova ističe se svojom izvrsnom usisnom snagom.

Stilski, kompaktan i lagani dizajn kupcu omogućava ugodan i lagan rad.

Velika pedala omogućava jednostavnu promjenu za sve vrste pokrivala. Podesno za sve vrste tepiha i tvrdih podova.

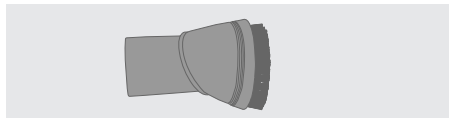
- 1 Gurnite četku za više vrsta podova **G** na metalnu teleskopsku cijev **C**.
- 2 Pomaknite sklopku na četki za više vrsta podova ovisno o debljini tepiha.



Mala četka

Za čišćenje namještaja ili okvira slika **S** koristite malu četku. Može se nakositi do kuta od 90°C.

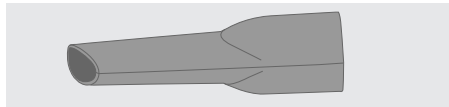
- 1 Gurnite malu četku direktno na ručku za nošenje **E**.
- 2 Gurnite malu četku na metalnu teleskopsku cijev **C** za bolji doseg.



Alat s uskim otvorom

Koristite alat s uskim otvorom **T** za čišćenje mjesta koje je teško dosegnuti, npr. otvori.

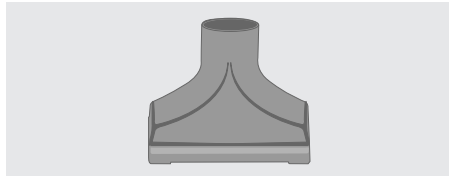
- 1 Gurnite alat s uskim otvorom direktno na ručku za nošenje **E**.
- 2 Gurnite malu četku na metalnu teleskopsku cijev **C** za bolji doseg.



Alat za usisavanje tapeciranog namještaja

Alat za usisavanje **U** koristite za čišćenje tapeciranog namještaja.

- 1 Gurnite alat za usisavanje **U** direktno na ručku za nošenje **E**.
- 2 Gurnite alat za usisavanje na metalnu teleskopsku cijev **C** za bolji doseg.



Provjerite da li napon struje naveden na tipskoj pločici (s donje strane uređaja) odgovara lokalnom naponu električne energije.

Priprema

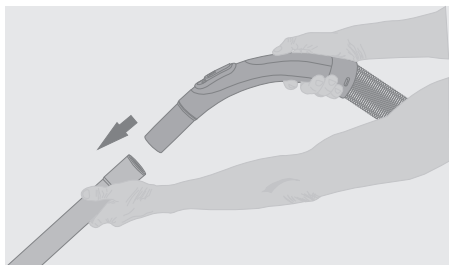
Vaš uređaj je dostavljen s već montiranom vrećicom za prašinu. Kad spojite pojedinačne dijelove, uređaj je spreman za uporabu.

- 1 Gurajte kontakt priključka **G** elastičnog crijeva u kontakt **H** dan na spremniku za prašinu dok ne sjedne na mjesto.

Napomena

- Za skidanje elastičnog crijeva **G**, pritisnite bočne tipke za otpuštanje na kontaktu priključka i zatim izvucite crijevo.

- 2 Umetnite drugi kraj fleksibilnog crijeva u metalnu teleskopsku cijev **C**.



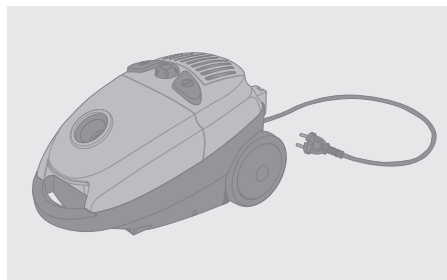
- 3 Umetnite željenu četku ili dodatak u donji kraj metalne teleskopske cijevi **C**.

Napomena

- Sklopite sve priključke tako da ih gurnete i okrenete a skidajte ih tako da ih povučete i okrenete.

Uključivanje i isključivanje

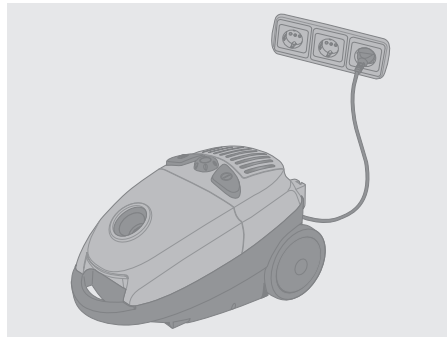
- 1 Povucite van potrebnu duljinu kabela napajanja.



Pažnja

- Maksimalna duljina kabela je označena crvenom oznakom. Nikada nemojte pokušavati izvući kabel napajanja iza crvene oznake.

- 2 Uključite kabel napajanja u zidnu utičnicu.
- 3 Uključite uređaj pritiskom na tipku **Q**.



- 4 Podesite potrebnu snagu usisavanja kontrolnom tipkom **P**.
- 5 Nakon uporabe, pritisnite tipku **Q** da isključite uređaj i isključite utikač iz utičnice.

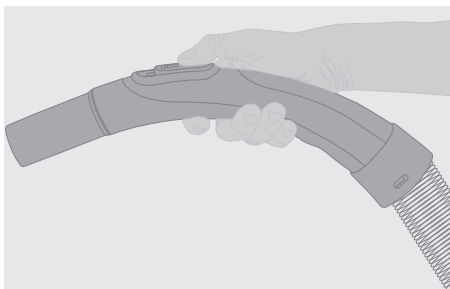
Pažnja

- Ako se uređaj ne koristi, uvijek isključite utikač iz zidne utičnice.

Kontrola usisa

Kontrolna tipka za usisavanje **F** se nalazi na ručki, a njom možete upravljati palcem. Ako je kontrolna tipka zatvorena do kraja, dolazi se do maksimalne snage usisa.

Međutim, u nekim slučajevima se savjetuje manja usisna snaga, npr. kad čistite tkaninu, tapecirung ili krpere. Po potrebi, otvorite kontrolnu tipku.



Prikaz razine prašine

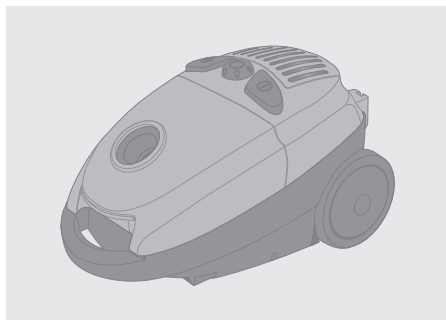
Ovaj prikaz **R** vam pokazuje koliko je puna vrećica za prašinu. Ako prikaz označava više od 50%, vrećica za prašinu se mora promijeniti.

Namatanje kabela napajanja

- 1 Isključite kabel napajanja iz zidne utičnice.
- 2 Držite kabel napajanja jednom rukom i pritisnite tipku **Q**, držeći je pritisnutom.
- 3 Pažljivo vodite kabel napajanja nazad u uređaj.

Pažnja

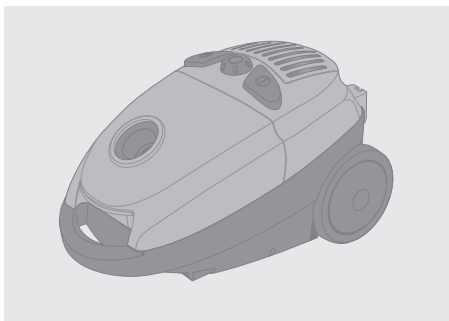
- Uvijek pažljivo namatajte kabel napajanja jer pritisak na jednu stranu tipke **Q** i velika brzina namatanja mogu uzrokovati nepredvidivo kretanje kabela.



Promijenite vrećicu za prašinu

Ako se oznaka **R** na spremniku za prašinu promijeni u crvenu, morate promijeniti vrećicu za prašinu.

- 1 Isključite kabel napajanja iz zidne utičnice.
- 2 Otvorite spremnik za prašinu pritiskom na tipku **I** na spremniku za prašinu i podignite poklopac.

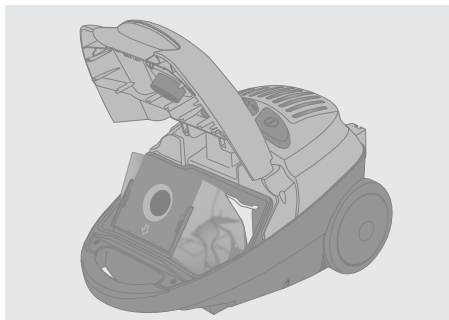


- 3 Gurnite držač filtra prema naprijed.
- 4 Zatvorite vrećicu za prašinu tako da gurnete pločicu za ojačanje kartona u otvor.
- 5 Bacite zatvorenu vrećicu za prašinu.

Pažnja

- Nemojte pokušavati prazniti i ponovno koristiti vrećicu za prašinu.

- 6 Stavite novu vrećicu za prašinu u držač.
- 7 Zatvorite poklopac spremnika za prašinu.



Napomena

- Testirajte uređaj nakon zamjene vrećice za prašinu. Ako je oznaka **R** još uvijek crvena, alati, crijeva ili filter su blokirani (pogledajte sljedeći dio).
- Trebate koristiti vrećice za prašinu tvrtke Swirl®*, Tipa Y 05®* za VCC 4950 C.

Pažnja

- Nikada nemojte uključivati uređaj bez vrećice za prašinu. Poklopac spremnika za prašinu se ne može zatvoriti ako se ne stavi vrećica za prašinu.

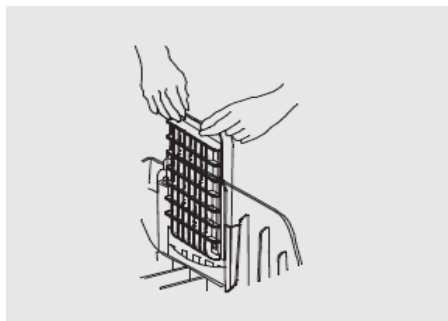
Očistite ili zamijenite filter

Pažnja

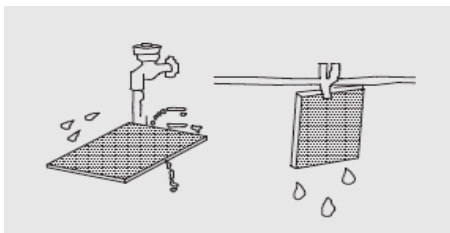
- Vrećica za prašinu i filter se moraju staviti prije pokretanja uređaja jer će se u suprotnom oštetiti motor.

Očistite filter spremnika za prašinu (filter za zaštitu motora)

- 1 Otvorite spremnik za prašinu pritiskom na tipku **I** na spremniku za prašinu i podignite poklopac.
- 2 Izvucite vrećicu za prašinu iz držača, izvadite je i zatvorite.
- 3 Izvucite držač filtra.



- 4 Istresite filtar, zatim ga operite u toploj vodi sa sapunicom, dobro isperite i ostavite da se osuši na zraku.



Pažnja

- Nikada ne stavljajte filtar u perilicu i ne sušite ga fenom.
 - Pazite da je filtar potpuno suh prije nego ga vratite u usisavač.
- 5 Po potrebi, stavite novi filtar u držač i vratite držač nazad u usisavač.
- 6 Zamijenite ili promijenite vrećicu za prašinu.

Očistite filtar ventilatora za izbacivanje zraka

- 1 Izvadite držač filtra pritiskom na tipku za otpuštanje (na stražnjem dijelu uređaja).
- 2 Izvadite filtar s držača filtra.
- 3 Istresite filtar, zatim ga operite u toploj vodi sa sapunicom, dobro isperite i ostavite da se osuši na zraku.

Pažnja

- Nikada ne stavljajte filtar u perilicu i ne sušite ga fenom.
 - Pazite da je filtar potpuno suh prije nego ga vratite u usisavač.
- 4 Pažljivo zamijenite sve dijelove.

Napomena

- Filtar u spremniku za prašinu se mora mijenjati najmanje svakih šest mjeseci ili kraće, po potrebi.

- Filtar za izbacivanje zraka se mora mijenjati svakih šest do devet mjeseci ili kraće, po potrebi.
- Posljedice čestog pranja kod habanja filtra.

Rješavanje problema

Uređaj je opremljen sklopkom za isključivanje osigurača, koja se automatski prebaci ako se motor pregrije. U tom slučaju, izvršite sljedeće korake:

- 1 Isključite uređaj i isključite utikač iz utičnice.
- 2 Potražite uzrok pregrijavanja (blokirana crijeva/cijevi, prljavi filtar itd.)
- 3 Uklonite sve blokade, po potrebi promijenite vrećicu za prašinu ili očistite filtar.
- 4 Ostavite motor da se ohladi cca 3' do 40 minuta.
- 5 Zatim ponovno spojite uređaj na struju i uključite ga. Sada bi trebao raditi.
- 6 Ako se uređaj ne može uključiti, sačekajte 20 minuta i zatim pokušajte ponovno.
- 7 Ako uređaj još uvijek ne radi, molimo kontaktirajte svog dobavljača ili GRUNDIGOV servis.

Čuvanje

Uređaj se treba čuvati u dolje prikazanom položaju.



Informacije o zaštiti okoliša

Ovaj je uređaj napravljen od kvalitetnih materijala i dijelova koji su podesni za reciklažu i mogu se ponovno koristiti.



Stoga se na kraju radnog vijeka ovaj proizvod ne smije odlagati s uobičajenim kućanskim otpadom, već odnijeti na odlagalište za reciklažu električnog i električnog otpada. To je

označeno sljedećim simbolom na proizvodu, u uputama za uporabu ili na pakiranju.

Da biste otkrili gdje su vaša lokalna odlagališta, molimo da nazovete svoju općinu.

Ponovna uporaba i reciklaža uređaja je važan doprinos za zaštitu našeg okoliša.

Tehničke specifikacije



Ovaj proizvod zadovoljava Europske direktive 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC, 2010/30/EU i 2011/65/EU.

Napajanje

220 - 240 V~ 50/60 Hz

Snaga

maksimalno 1200 W

nominalno 1000 W

Klasa energetske učinkovitosti

C

Klasa zaštite

II

Tehničke i dizajnerske izmjene su pridržane.

Przed użyciem tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi! Prosimy przestrzegać wszystkich instrukcji zachowania bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód z powodu nieprawidłowego użytkowania!

Instrukcję tę należy zachować do wglądu w przyszłości. Przy przekazaniu tego urządzenia komuś innemu należy przekazać także tę instrukcję.

- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Gwarancja nie obowiązuje, gdy urządzenie to jest używane do celów przemysłowych lub handlowych.
- Należy przestrzegać wszystkich niniejszych instrukcji, aby uniknąć szkód z powodu nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
- Nie używać na mokrych powierzchniach ani nie stosować do mokrych obiektów.
- Nie używać w wilgotnym środowisku.
- Nie dotykać mokrymi rękami.
- Urządzenie to służy wyłącznie do podciśnieniowego usuwania brudu i kurzu. Nie używać na dużych przedmiotach, które mogą zablokować urządzenie i je uszkodzić.

- Nie używać do czyszczenia z niedopałków, popiołu z kominaka ani zapalek. Może to spowodować pożar.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do czyszczenia ludzi ani zwierząt.
- Do wlotu nie wkładać żadnych obcych przedmiotów. Wlot nigdy nie może być niczym zatkany.
- Nigdy nie ustawiać urządzenia w położeniu pionowym podczas jego użytkowania.
- Nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający.
- Nie przytrząskiwać drzwiami przewodu zasilającego.
- Nie ciągnąć przewodu zasilającego wokół ostrych krawędzi i nie zagniatać.
- W przypadku przenoszenia urządzenia do innego pomieszczenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający i przynieść urządzenie trzymając za uchwyt.
- Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający tego urządzenia.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia, gdy nie ma w nim worka na kurz lub filtra.
- Zmieniaj filtr, gdy jest to konieczne.

- Zmieniaj worek na kurz, gdy wskaźnik świeci się na czerwono.
- Do wymiany używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów GRUNDIG lub worków Swirl®.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia zawsze wypnij wtyczkę z gniazdka.
- Zawsze wsadzaj wtyczkę zasilania bezpośrednio do gniazdka w ścianie. Nie używaj przedłużaczy ani rozdzielaczy prądu.
- Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie wolno wypinać z gniazda ciągnąc za przewód zasilający.
- Urządzenia tego nie wolno używać, jeśli ono samo lub przewód zasilający są widocznie uszkodzone. Tak samo postępuj w razie przypadkowego zamoczenia urządzenia. W takim przypadku prosimy kontaktować się z punktem serwisowym.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilacza, aby uniknąć zagrożenia porażeniem elektrycznym, należy zlecić jego wymianę producentowi, punktowi serwisowemu lub podobnie wykwalifikowanej osobie.
- Należy chronić ten przyrząd przed dostępem dzieci.
- Urządzenie to mogą używać dzieci ośmioletnie i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej, lub pozbawione doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub poinstruowano je co do użytkowania tego urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą go czyścić ani konserwować.
- W żadnym przypadku nie należy otwierać tego przyrządu. Gwarancja na urządzenie nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym obchodzeniem się z nim.

Drodzy Klienci,

Gratulujemy nabycia nowego odkurzacza VCC 4950 C.

Prosimy uważnie przeczytać następującą instrukcję, aby na wiele lat zapewnić sobie pełną satysfakcję z użytkowania tego wysokiej jakości wyrobu firmy GRUNDIG.

Odpowiedzialna postawa!



GRUNDIG kładzie duży nacisk na uzgodnione umowy warunki pracy za sprawiedliwe wynagrodzenie zarówno dla własnych pracowników, jak dostawców, a także na efektywne wykorzysty-

wanie surowców przy ciągłym zmniejszaniu ilości odpadów o kilka ton tworzyw sztucznych każdego roku - oraz na dostępność wszystkich akcesoriów przez co najmniej pięć lat.

Dla przyszłości, dla której warto żyć.
Dla dobrej sprawy. Grundig.

Regulacja

- A** Szczotka uniwersalna
- B** Przetłącznik ustawiania wysokości
- C** Metalowa rura teleskopowa
- D** Pojemnik na akcesoria
- E** Uchwyt przenoszenia urządzenia
- F** Regulacja ssania
- G** Wąż
- H** Elastyczne złącze węża
- I** Przycisk zwalniania zbiornika kurzu
- J** Ucho
- K** Pokrywa zbiornika kurzu
- L** Kółka
- M** Pojemnik na szczotkę do podłóg
- N** Filtr wylotu powietrza
- O** Przycisk załączania i wyłączania
- P** Regulator do nastawiania różnej mocy ssania
- Q** Przycisk wyciągania i zwijania przewodu zasilającego
- R** Wskaźnik przepelnienia worka na kurz

Akcesoria

- S** Szczoteczka
- T** Wąska ssawka do szczelin
- U** Ssawka do mebli tapicerowanych

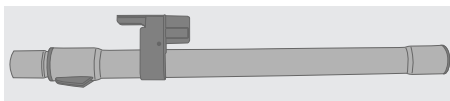
Wąż

Wąż **[G]** łączy urządzenie i metalową rurę teleskopową.

- 1 Wsuń końcówkę węża w **[G]** wlot ssawny **[H]** urządzenia. Musisz usłyszeć dźwięk zatraskiwania.
- 2 Drugi koniec (uchwyt) węża wsuń do metalowej rury teleskopowej.

Metalowa rura teleskopowa wielostopniowa

- 1 Pchnij w przód zaczepek i wyciągnij rurę na potrzebną długość.
- 2 Aby zablokować - zwolnij zaczepek.

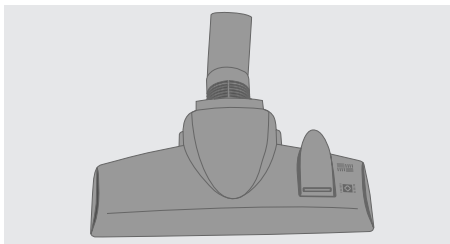


Szczotka Tuleja szczotki

Wysokiej jakości szczotka do różnych powierzchni wyróżnia się doskonałą siłą ssącą. Lekka stylowa konstrukcja umożliwia łatwą i wygodną obsługę.

Duży pedał pozwala zmiany ustawień na odpowiednie dla różnego rodzaju wykładzin. Nadaje się do dywanów wszelkiego rodzaju, a także twardych podłóg.

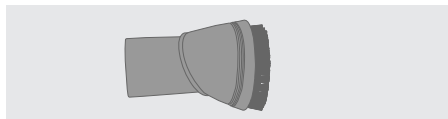
- 1 Nasadź szczotkę do wielu rodzajów podłóg **[G]** na metalową rurę teleskopową **[C]**.
- 2 Przełącznikiem zmieniaj jej wysokość, zależnie od dywanów i wykładzin.



Szczoteczka

Szczoteczką **[S]** należy czyścić meble lub ramy obrazów. Można ją wyginać pod kątem do 90°.

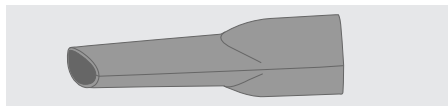
- 1 Nasadź szczoteczkę bezpośrednio na uchwyt do noszenia **[E]**.
- 2 Nasadź szczoteczkę na metalową rurę teleskopową **[C]**, aby mieć większy zasięg.



Wąska ssawka do szczelin

Wąską ssawką do szczelin **[T]** odkurzaj trudno dostępne miejsca, np. szczeliny.

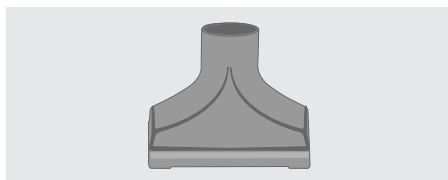
- 1 Nasadź wąską ssawkę do szczelin bezpośrednio na uchwyt do noszenia **[E]**.
- 2 Nasadź wąską ssawkę do szczelin na metalową rurę teleskopową **[C]**, aby mieć większy zasięg.



Ssawka do mebli tapicerowanych

Ssawką do mebli tapicerowanych **[U]** odkurzaj meble tapicerowane.

- 1 Nasadź tę ssawkę **[U]** bezpośrednio na uchwyt do noszenia **[E]**.
- 2 Nasadź tę ssawkę na metalową rurę teleskopową **[C]**, aby mieć większy zasięg.



Sprawdzić, czy napięcie zasilania podane na tabliczce znamionowej (pod spodem urządzenia) odpowiada napięciu w miejscowej sieci zasilającej.

Przygotowanie

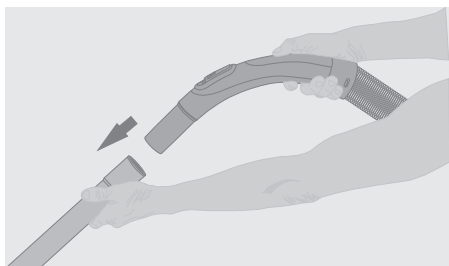
Urządzenie wyposażone jest w już założony worek na kurz. Po złożeniu poszczególnych części, urządzenie jest gotowe do użycia.

- 1 Wciśnij końcówkę **[H]** węży w złącze na zbiorniku kurzu, aż wskoczy na swoje miejsce.

Uwaga

■ Aby wypiąć wąż **[G]**, naciśnij boczne przyciski na końcówce i wyciągnij wąż.

- 2 Drugi koniec wsuń do metalowej rury teleskopowej **[C]**.



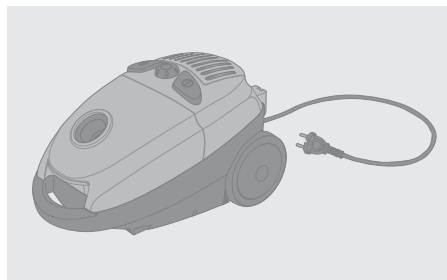
- 3 Załóż potrzebną szczotkę lub akcesorium na dolny koniec metalowej rury teleskopowej **[C]**.

Uwaga

■ Spasuj wszystkie złącza wciskane ruchem obrotowym i odblokuj je pociągając i wykonując ruch obrotowy.

Załączanie i wyłączenie

- 1 Wyciągnij przewód zasilający na potrzebną długość.

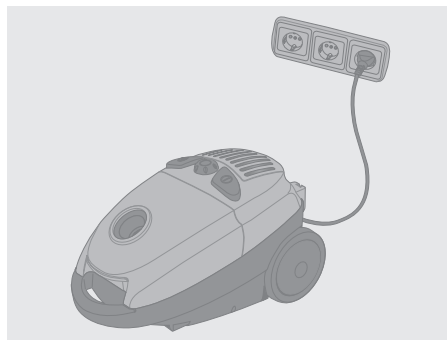


Ostrożnie

■ Maksymalna długość tego przewodu jest wskazana czerwonym znacznikiem. Nie wyciągaj przewodu zasilającego poza czerwony znacznik.

- 2 Wsadź wtyczkę zasilania do gniazdka w ścianie.

- 3 Załącz urządzenie, naciskając przycisk **[O]**.



- 4 Potrzebną moc ssania ustaw regulatorem **[P]**.

- 5 Po użyciu naciśnij przycisk **[O]**, aby wyłączyć urządzenie i wypnij wtyczkę z gniazdka ściennego.

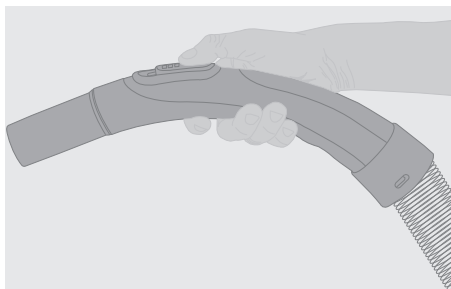
Ostrożnie

■ Jeśli urządzenie nie jest używane, zawsze wypinaj wtyczkę z gniazdka ściennego.

Regulator ssania

Regulator ssania **F** znajduje się na uchwycie i można go obsługiwać kciukiem. Maksymalną moc ssania zapewnia całkowite zamknięcie regulatora

Zaleca się jednak czasami zmniejszyć moc ssania, np. podczas czyszczenia tkanin, tapicerki lub dywanów z wysokim włosiem. Regulator można zawsze otworzyć, w razie potrzeby.



Wyświetlacz poziomu kurzu

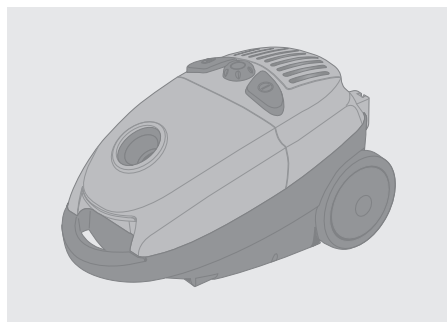
Na tym wyświetlaczu **R** widoczny jest poziom wypełnienia worka na kurz. Jeśli jest to ponad 50%, worek wymaga wymiany.

Zwijanie przewodu zasilającego

- 1 Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka w ścianie.
- 2 Trzymając w jednej ręce przewód zasilający naciśnij przycisk **Q**. Nie puszczaj przycisku.
- 3 Ostrożnie poprowadź przewód zasilający do urządzenia.

Ostrożnie

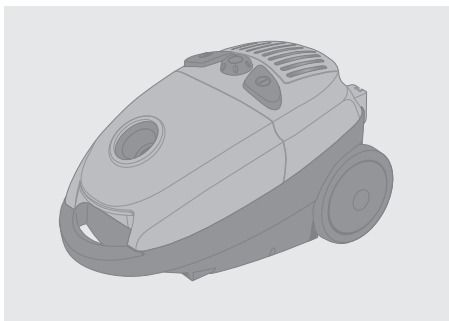
- Zawsze ostrożnie zwijaj przewód, ponieważ naciśnięcie jednej strony przycisku **Q** i duża prędkość zwijania mogą spowodować nieprzewidziane ruchy przewodu.



Wymiana worka na kurz

Zmieniaj worek na kurz, gdy wskaźnik **R** świeci się na czerwono.

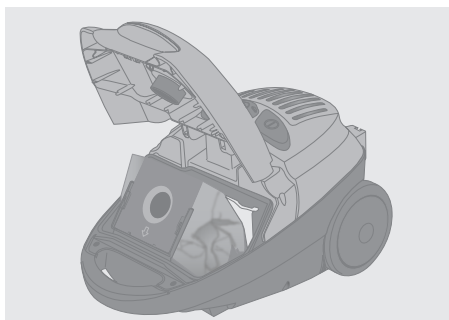
- 1 Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka w ścianie.
- 2 Otwórz zbiornik na kurz, naciskając przycisk **I** zbiornika na kurz i podnieś pokrywę.



- 3 Pchnij uchwyt filtra w przód.
- 4 Zasuń otwór worka kartonową wkładką.
- 5 Wyrzuć zamknięty worek na kurz.

Ostrożnie

- Nie opróżniaj i nie używaj ponownie zużytego worka.
- 6 Wsuń w uchwyt nowy worek na kurz.
 - 7 Zamknij pokrywkę zbiornika kurzu.



Uwaga

- Po wymianie worka na kurz przetestuj urządzenie. Jeśli wskaźnik **R** jest w dalszym ciągu czerwony, przestawki, węże lub filtry są zablokowane (patrz następna część).
- Należy używać worków firmy Swirl®*, Typ Y 05®*, do VCC 4950 C.

Ostrożnie

- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez worka na kurz. Gdy w urządzeniu nie ma worka na kurz nie można zamknąć pokrywy zbiornika kurzu.

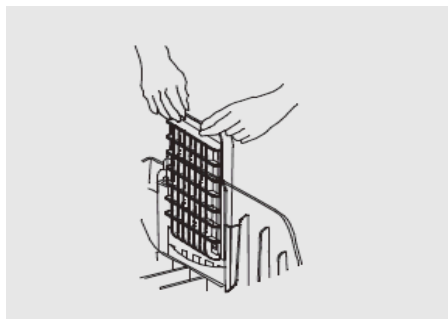
Wyczyść lub wymień filtr

Ostrożnie

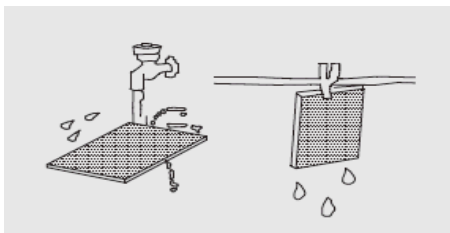
- Przed uruchomieniem urządzenia musisz włożyć worek na kurz i filtr, aby nie doszło do uszkodzenia filtra.

Oczyść filtr zbiornika kurzu (chroni on silnik)

- 1 Otwórz zbiornik na kurz, naciskając przycisk **I** zbiornika na kurz i podnieś pokrywę.
- 2 Wyciągnij worek na kurz z uchwytu, wyjmij i zamknij.
- 3 Wyciągnij uchwyt filtra.



- 4 Wytrzep filtr i umyj w gorącej wodzie z mydłem, dobrze wypłukaj i pozostaw do wyschnięcia.



Ostrożnie

- Nigdy nie pierz filtra w pralce ani nie susz suszarką do włosów.
 - Zanim włożysz filtr na jego miejsce upewnij się, że jest całkowicie suchy.
- 5 Jeśli jest to konieczne włóż nowy filtr w uchwyt i wsuń z powrotem uchwyt do urządzenia.
 - 6 Wymień worek na kurz.

Wyczyść filtr wentylatora wylotu.

- 1 Wyjmij uchwyt filtra, naciskając przycisk zwalniania (z tyłu urządzenia).
- 2 Wyjmij filtr z uchwytu filtra.
- 3 Wytrzep filtr i umyj w gorącej wodzie z mydłem, dobrze wypłukaj i pozostaw do wyschnięcia.

Ostrożnie

- Nigdy nie pierz filtra w pralce ani nie susz suszarką do włosów.
 - Zanim włożysz filtr na jego miejsce upewnij się, że jest całkowicie suchy.
- 4 Ostrożnie ponownie załóż wszystkie części.

Uwaga

- Filtr w zbiorniku kurzu należy zmieniać co pół roku lub częściej, w razie konieczności.
- Filtr wylotu należy zmieniać co sześć do dziewięciu miesięcy lub częściej, w razie konieczności.

- Częste mycie powoduje zużycie filtra.

Usuwanie problemów

Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik odłączania napięcia, który automatycznie wyłącza silnik w przypadku przegrzania. W takim przypadku należy wykonać:

- 1 Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- 2 Poszukaj przyczyny przegrzania (zatkane węże/rury, brudny filtr itd.).
- 3 Usuń wszelkie blokady i jeśli jest to konieczne wymień worek na kurz lub wyczyść filtr.
- 4 Pozostaw silnik do ostygnięcia na ok. 30 do 40 minut.
- 5 Wepnij wtyczkę i ponownie włącz urządzenie. Teraz powinno działać.
- 6 Jeśli nie można włączyć urządzenia, odczekaj 20 minut i ponów próbę.
- 7 Jeśli urządzenie w dalszym ciągu nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym GRUNDIG.

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w pozycji, pokazanej na ilustracji.



Informacje środowiskowe

Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne.



Po zakończeniu użytkowania nie należy zatem wyrzucać go, ani akumulatora, razem z innymi odpadkami domowymi. Należy je

przekazać do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to ten symbol umieszczony na wyrobie, instrukcji obsługi i opakowaniu.

Gdzie jest najbliższy taki punkt zbiórki, można dowiedzieć się od władz miejscowych.

Wtórny przerób i ponowne użytkowanie starych urządzeń to ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

Dane techniczne



Produkt spełnia wymagania dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2009/125/

WE, 2010/30/EU i 2011/65/EU.

Zasilanie

220 - 240 V~ 50/60 Hz

Moc

maks. 1200 W

nominalne 1000 W

Klasa efektywności energetycznej

C

Klasa ochrony

II

Zastrzega się prawo do modyfikacji konstrukcji i parametrów technicznych.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
D-90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 908 0700 15/03